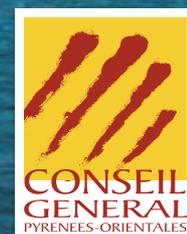


# L'accent Catalan

L'Accent Catalan de la République Française  
Le magazine du Conseil Général des Pyrénées-Orientales



**Défendons  
la proximité  
c'est la priorité !**



# Sommaire



2

La proximité, c'est la priorité !

## RÉFORME TERRITORIALE

- 2 Pourquoi nous défendons la proximité
- 3 Le Département utile et efficace au quotidien
- 4 Oui au Languedoc-Roussillon

## REPORTAGE

- 5 Au cœur du Service départemental d'incendie et de secours

## DOSSIER

- 7 Les Pyrénées-Orientales, porte ouverte sur la nature !
- 8 Des actes politiques forts
- 10 Une nature pour tous !
- 12 Une nature bien vivante
- 14 Manifestations estivales

## POSTER

- 15 Le Château Royal de Collioure

## ACTUALITÉS

- 19 En bref

## ROUTES

- 20 Rocade ouest : phase 2 !

## AGRICULTURE

- 21 Une agriculture en ligne

## ÉCONOMIE

- 22 Thémis Solaire Innovation

## JEUNESSE

- 23 Stage U.D.S.I.S.

## MÉMOIRE

- 24 Hommage à Jean Jaurès

## CULTURE

- 25 L'agenda de l'été !

## CATALÀ

- 26 Les caves Byrrh

## SPORT

- 28 15 rando fiches en un clic

## FICHES DÉTACHABLES

- 29 Un chef, un bistrot « Tartine paysanne rôtie au Cerdan de Cal Guillemet »
- 29 Rando « Les gorges de Saint-Jaume »

## ÉDITION

- 31 Les ouvrages de votre été

## 32 TRIBUNE LIBRE



22

Thémis Solaire Innovation veut rayonner en Europe



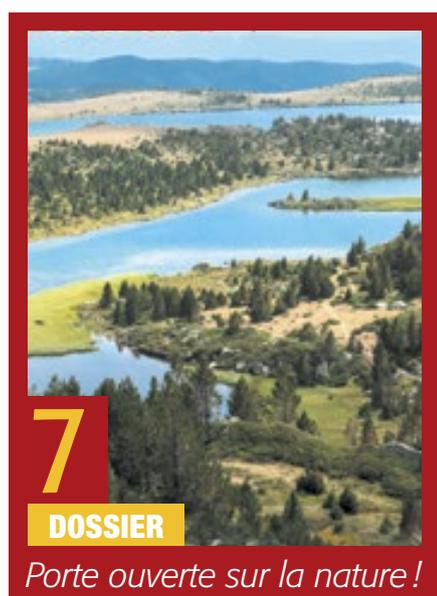
24

Il y a 100 ans, Jean Jaurès était assassiné



26

La visite des caves Byrrh, comme si vous y étiez !



7

DOSSIER

Porte ouverte sur la nature !



15

Un dessin exclusif du Château Royal de Collioure

Vidéos, photos, interviews...

Toujours plus d'infos sur

[www.cg66.fr/laccentcatalan](http://www.cg66.fr/laccentcatalan)



Retrouvez-nous sur  
facebook

YouTube

IMPRIM'VERT®



TÉLÉCHARGEZ LA VERSION  
AUDIO DE L'ACCENT CATALAN

le livre  
qu'on écoute

L'accent  
**Catalan**

Le magazine du Conseil Général des Pyrénées-Orientales  
Mensuel - Juillet/Août 2014  
Dépôt légal : octobre 1999 - ISSN en cours

Directrice de la publication : Hermeline Malherbe /  
Directeur de la rédaction : Claude Faber, Directeur de la Communication /  
Rédactrice en chef : Isabelle Frissant /  
Rédaction : Valérie Ferrer, Céline Mounié, Laurent Pierson,  
Agnès Soicluna, Christophe Vassal.  
Contact, Renseignements : Magali Coronas.  
Direction Artistique et exécution graphique : SensInédit Perpignan /  
Photographes : G. Assailit, M. Castillo, M. Jauzac, F. Brun /  
Impression : Imaye Graphic - Tirage : 206 000 exemplaires

La rédaction à votre service

Pour toute remarque concernant votre magazine,  
pour tout problème de distribution,  
n'hésitez pas à nous contacter :

04 68 85 80 21



« **Défendre le Département,  
c'est agir pour l'intérêt de tous !** »

**Face au grand projet de réforme territoriale du gouvernement, quelle est votre position ?**

Avant toute chose, je m'oppose fermement à la suppression des Départements. La réforme présentée entraînerait en effet la disparition des Conseils Généraux à l'horizon 2020. Or, je suis convaincue qu'il s'agirait d'une très grave erreur. Car le Conseil Général reste aujourd'hui LA collectivité de proximité au service de tous. C'est aussi une collectivité solidaire, dynamique et innovante. Alors oui, je suis pour réformer l'organisation territoriale de notre pays, comme je l'ai déjà exprimé... à condition qu'il s'agisse d'une plus grande décentralisation fidèle à l'esprit de 1982, guidée par la volonté de répondre toujours plus efficacement et au plus près des besoins des citoyens. Cependant, une telle transformation de l'architecture territoriale de la République nécessite des temps de concertation, de débat : en tant que femme politique, Présidente de Conseil Général, je n'envisage pas l'action politique sans dialogue !

**Vous êtes donc décidée à faire entendre votre voix dans ce débat ?**

Bien évidemment, et je l'ai déjà fait sans attendre ! Je suis pleinement mobilisée, en particulier au sein de l'Assemblée des Départements de France et avec tous ceux qui défendent la démocratie de proximité, notamment nos parlementaires locaux très actifs dans ce débat majeur. Ma volonté est de construire et de participer à une réforme efficace qui garantit avant tout un service public de proximité aux citoyens. Dans le dernier numéro de *L'Accent Catalan*, j'invitais déjà les collectivités territoriales et l'État à se mettre autour de la table pour construire une vraie réponse, ensemble. Oui ! Progressons, transformons, clarifions ensemble les missions des communes, des intercommunalités, des Départements, des Régions... Mais ne cassons pas tout ! Surtout dans un département comme celui des Pyrénées-Orientales où nous œuvrons main dans la main avec la région Languedoc-Roussillon pour développer nos territoires et garantir des services publics de qualité pour tous, au plus près des besoins des habitants.

**Pour vous, défendre la proximité c'est donc défendre l'intérêt du territoire et de toutes ses composantes sociales et économiques ?**

Bien sûr, car la proximité est au cœur des missions du Conseil Général ! C'est même la raison d'être de notre collectivité : comme élue de proximité, je sais combien la connaissance des réalités de terrain est indispensable pour proposer des réponses adaptées aux besoins des habitants. C'est d'ailleurs là tout l'enjeu de l'échelon départemental. Je crains que le projet de réforme présenté aujourd'hui éloigne les élus de leurs administrés et donc de leurs attentes. Les élections départementales et régionales de décembre 2015 devront ainsi être un moment fort : l'occasion de rappeler et de démontrer l'utilité et l'efficacité du Conseil Général que personne ne remet d'ailleurs en question sur les territoires.

**Au-delà du débat sur la réforme, le Département continue d'avancer dans tous les domaines. D'ailleurs, en cette période estivale, les Pyrénées-Orientales sont en fête grâce au Conseil Général qui organise de nombreuses manifestations au cœur des sites, patrimoniaux ou naturels...**

Oui, en effet ! Et les manifestations sont, pour la plupart, gratuites et accessibles à tous ! Le plus beau symbole de cette dynamique reste Été 66 : c'est la 7<sup>e</sup> année consécutive que le Palais des Rois de Majorque à Perpignan, le Château Royal de Collioure, le Prieuré de Serrabona s'embrasent au rythme des soirées musicales et conviviales de ce festival. Faire vivre les grands sites patrimoniaux, c'est comme cela que les élus de l'Assemblée départementale conçoivent la culture ! Tout comme la nature d'ailleurs... protégée, préservée, mais avant tout vivante ! Le dossier de ce numéro souligne combien nos sites naturels sont grands ouverts. Un conseil... Partez à la découverte de ces espaces : c'est sûr, vous allez aimer votre été dans les Pyrénées-Orientales !

**DÉFENDONS LA PROXIMITÉ,  
C'EST LA PRIORITÉ !**

# Pourquoi nous défendons la proximité !

*La réforme territoriale lancée par le gouvernement prévoit de grands bouleversements pour nos territoires : une nouvelle carte des régions, le transfert des compétences des Départements vers d'autres collectivités, et à terme la suppression des Conseils Généraux. Si ce projet se concrétisait, qu'advierait-il de l'action de proximité au service des communes, des acteurs sociaux économiques et des habitants, qui est au cœur des missions du Département ? C'est bien ce qui préoccupe aujourd'hui le Conseil Général des Pyrénées-Orientales, déterminé à défendre l'intérêt des territoires et de tous leurs acteurs.*

## ... Agir pour un service public de qualité

**P**artout sur le territoire départemental, le Conseil Général œuvre au quotidien au service de tous, dans tous les domaines (voir page suivante). Il est le garant des solidarités humaines et territoriales, pour un développement harmonieux et équilibré des Pyrénées-Orientales. ■

## POUR NOUS, DÉFENDRE LA PROXIMITÉ, C'EST :

### ... Affirmer l'action des élus de terrain

**L**es Conseillers généraux, ce sont des élus de proximité, à l'écoute de leur territoire et de ses habitants. Ils en connaissent les spécificités, les besoins et défendent leurs intérêts à l'Assemblée départementale. Ce sont eux qui définissent les politiques publiques les plus adaptées pour répondre aux enjeux locaux. ■



des Français font **CONFIANCE** aux collectivités locales pour améliorer leur quotidien.



des Français pensent que **la suppression des départements N'EST PAS une priorité de la réforme territoriale.**

Source : sondage juin 2014 - ADF

### Et la nouvelle carte des régions ?

Durant l'été, les parlementaires doivent étudier les deux projets de loi, dont celui concernant la nouvelle délimitation des régions. Une vraie inquiétude pour les élus du Conseil Général des Pyrénées-Orientales, convaincus que le Languedoc-Roussillon a tous les atouts pour rester une région à part entière, dynamique et attractive.

### ... Valoriser les compétences des agents territoriaux

**S**i le Conseil Général est une collectivité de proximité, c'est aussi grâce à l'implication de ses agents publics départementaux, qui œuvrent quotidiennement au plus près de tous, pour vous accueillir, vous informer ou encore vous accompagner. ■

# Le Département utile et efficace au quotidien

Petit rappel de l'action menée par le Conseil Général ! Transport, éducation, développement durable, économie sociale et solidaire... le Département est toujours proche de vous au quotidien. *C'est ça une collectivité de proximité !*

**SOLIDAIRE  
DYNAMIQUE  
INNOVANT**

## TRANSPORT



- Vous déplacer avec le **Bus à 1€** sur l'ensemble des routes départementales.
- Rouler sur un **réseau routier entretenu**.

## SÉCURITÉ



- Être certain que les **secours interviennent au plus vite** en cas d'incident.

## ET AUSSI....

Le logement, le tourisme, la vie associative, l'autonomie des jeunes, le sport, les loisirs ...

Autant de domaines de compétences où le Conseil Général agit toujours pour vous !



Parce que vos conseillers généraux sont proches de vous, vous pouvez :

## JEUNESSE



- Être sûr que votre adolescent étudie dans les **meilleures conditions au collège**.
- **Laisser en confiance votre bébé** chez une nourrice agréée.
- Être assuré que votre enfant bénéficie d'un **repas équilibré** et à tarif unique dans tous les établissements scolaires desservis par le Département.

## SOLIDARITÉS



- Être **soutenu** quand vous en avez le plus besoin (APA, PCH, RSA...).
- Consulter **gratuitement un professionnel de santé** près de chez vous dans une des huit **maisons sociales de proximité**.

## INSERTION PROFESSIONNELLE



- Être **conseillé et accompagné** tout au long de votre projet professionnel.

## ENVIRONNEMENT



- Profiter en famille ou entre amis d'un **environnement préservé** que ce soit à pied ou à vélo.

## 1<sup>ER</sup> PARTENAIRE DES COMMUNES

Le Conseiller général est l'interlocuteur privilégié de votre maire.



Conseils, accompagnement technique, aides financières..., **le Conseil Général accompagne les 226 communes du département** inscrivant ainsi la **proximité au cœur de son action**.

## CULTURE



- Découvrir **gratuitement des artistes dans des sites patrimoniaux restaurés** et accessibles à tous.

# DÉFENDONS LA PROXIMITÉ, C'EST LA PRIORITÉ !



*La totalité des groupes politiques de la Région a réaffirmé son opposition à toute fusion du Languedoc-Roussillon. Désormais, une nouvelle phase s'ouvre au Parlement avec l'examen d'un premier projet de loi. Le gouvernement a précisé que la future carte de France pouvait encore évoluer. Restons mobilisés !*



## OUI au Languedoc-Roussillon

*« Je prends acte des modalités de la réforme territoriale qui ont été présentées en Conseil des ministres, le 18 juin. Si je reste favorable à une refonte qui conduirait à une véritable décentralisation, je reste fermement opposé à une fusion des régions Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées, qui va à l'encontre des atouts et de la dynamique ascendante de notre région », a rappelé Christian Bourquin, le Président de la Région.*

Du côté des élus régionaux, tous les groupes du Conseil régional ont validé le texte rejetant le projet de fusion avec Midi-Pyrénées, réaffirmant leur volonté de préserver le périmètre actuel de leur région. « À Toulouse, ils parlent d'absorption et d'annexion. Je ne peux pas accepter cette façon de nous considérer », a-t-il notamment lancé lors de la session extraordinaire du Conseil régional du 14 juin. Les conseillers régionaux ont, tour à tour, critiqué la méthode du gouvernement, manifesté leurs craintes que le Languedoc-Roussillon soit vidé d'une partie de sa vitalité économique et ont mis en doute la

complémentarité des deux territoires.

*« Je reste totalement mobilisé et fort du soutien des représentants du monde économique, social et intellectuel du Languedoc-Roussillon qui se sont exprimés samedi dernier dans l'hémicycle », a affirmé Christian Bourquin.*

En effet, plusieurs décideurs qui comptent dans la région se sont succédé à la tribune pour soutenir la fronde des élus. « Nous pouvons perdre beaucoup dans cette fusion. La méthode employée n'est pas la bonne, même si nous sommes favorables à la réforme territoriale. On est dans une logique d'OPA hostile. Aurons-nous les mêmes moyens si nous sommes avec Toulouse ? » a ainsi déclaré Marie-Thérèse Mercier, la présidente du Medef Montpellier-Sète-Centre Hérault.

Aujourd'hui, une nouvelle phase va s'ouvrir au Parlement avec l'examen d'un premier projet de loi. « En tant que sénateur, je prendrai toute ma part aux débats qui vont commencer », a précisé Christian Bourquin. ■

**Signez le manifeste sur [laRegion.fr](http://laRegion.fr)**



# « À chaque départ de feu, on ENVOIE et on ATTAQUE »

*Professionnels et volontaires, les sapeurs-pompiers voient en été le nombre de leurs interventions se démultiplier. Un entraînement spécifique les prépare à la cadence estivale. Aujourd'hui : simulation d'un feu de forêt d'envergure. On s'y croirait...*

Faisons comme si... Une belle journée d'été, le 21 juillet, par exemple. La sécheresse se fait sentir, pas une goutte de pluie. La légère brise – 30 km/h – ne parvient pas à rafraîchir l'air : tôt le matin, la température est déjà accablante et avoisine les 31 °C. Avec de telles conditions climatiques, le risque incendie est jugé sévère : tous les dispositifs de sécurité sont activés. Les patrouilles mixtes – Office national des forêts et SDIS – sillonnent les massifs, les sapeurs-pompiers volontaires ou saisonniers ont investi les neuf tours de guet du département, et l'avion de reconnaissance HORUS surveille d'éventuelles fumées.

## QUAND SONNE

### L'ALERTE

et informe la plate-forme de Perpignan. Immédiatement, la caserne la plus proche, celle de Vinça, ainsi que le Groupe d'intervention feux de forêt de Saint-Michel – 4 camions-citernes, 1 voiture et 18 sapeurs-

pompiers – sont informés. « Il n'y a pas de temps à perdre, pour tout départ de fumée, on envoie et on attaque. » affirme le colonel. Quelques minutes plus tard, les équipes arrivent sur place. Sur une fréquence réservée, le premier commandant des opérations de secours rend compte de la situation à la plate-forme. L'information est précise, mais sa voix, elle, est légèrement vibrante. Le son nasillard de la radio ne parvient pas à cacher son émotion. « On connaît bien le chef, on connaît sa voix : aujourd'hui, elle est différente. Ce n'est pas un feu comme un autre. » nous lance un des officiers.



## LE DISPOSITIF DE LUTTE EST ENGAGÉ

Immédiatement, la cellule de crise est formée. Après un rapide état des lieux, les sapeurs-pompiers décident d'engager les premiers renforts sans attendre : « *Il y a bien un départ de feu de broussailles sur la voie publique au niveau de Camiral à Rodes. Pour l'instant un hectare brûlé, mais plusieurs centaines sont menacées. On fait appel aux renforts terrestres et aériens.* » déclare l'officier qui a pris le commandement de la cellule de crise.

La bonne nouvelle vient de Marseille : le dash, un avion bombardier d'eau, décolle et sera sur le feu d'ici un peu plus d'une heure. Les trackers – des canadiens – en veille aérienne dans le département, sont déjà sur place, prêts à intervenir. Leur mission ? Limiter la propagation du feu grâce à la diffusion d'un produit retardant. Sur site, le commandant des opérations met ses équipes en sécurité et autorise le largage sur le flanc droit, où le feu est encore naissant. « *C'est un choix tactique : concentrer l'appui aérien sur ce versant nous permet de mobiliser tous nos efforts terrestres à la tête du feu, là où il est le plus agressif.* » 50 sapeurs-pompiers engagent maintenant un combat sans relâche, et, dans les heures qui suivent, les effectifs vont encore doubler...



## LA CLÉ MAÎTRESSE : L'ANTICIPATION

Dans le camion aménagé en poste de commandement, les officiers, à l'étroit, sont sous tension. Les radios s'affolent, le commandant des opérations jongle sur les différentes fréquences pour coordonner les équipes. « *C'est une véritable fourmilière là-dedans.* » nous glisse le cartographe. D'astreinte jour et nuit en été, il est sur les lieux depuis le début des opérations. Il glane et informatise toutes les données relatives au feu, réalisant ainsi une carte détaillée de la situation en temps réel. Grâce à un logiciel, il peut même calculer l'évolution théorique des flammes. Un outil sur lequel ne manque pas de s'appuyer le commandant des opérations : « *Vous savez, c'est comme un jeu d'échecs : avec le feu, il faut toujours avoir un ou deux coups d'avance.* » Et pour mettre toutes les chances de leur côté, les sapeurs-pompiers comptent également sur les connaissances des techniciens des services de l'État (DDTM\*) et de l'ONF. Deux ont aujourd'hui rejoint le site : « *On connaît parfaitement le terrain – son histoire, son potentiel calorifique, ses pistes accessibles, ses points d'eau... Avec ces éléments, on parvient à émettre des hypothèses sur l'avancée du feu.* » Ensemble, ils envisagent le pire des scénarios. « *En 2005, le feu avait déjà pris dans cette zone. C'était un feu d'une grande ampleur ! Vu les conditions météorologiques, il va emprunter les mêmes couloirs. On sait où il va : on a donc plusieurs coups d'avance, transformons-les en avantage !* » s'enthousiasme le commandant des opérations. Un sapeur-pompier ira jusqu'à affirmer : « *La clé de la réussite, c'est notre mémoire !* » Et, en effet, les sapeurs-pompiers tapent sur le feu en des points stratégiques et ils en viennent rapidement à bout. Ce qui aura pris aujourd'hui quelques heures – de sueur, de tension, d'explications – aurait sans aucun doute nécessité plusieurs jours de combats, d'efforts, de dévouement, de surpassement de soi pour ces soldats du feu, mobilisés plus que jamais durant la saison estivale. Aujourd'hui, aucun doute : ils sont prêts.

\*Direction départementale des territoires et de la mer



**Ce qui, aujourd'hui,  
est une simulation  
peut s'avérer demain  
une réalité.  
Cet été, restez vigilants !**



# L'accent Catalan

Les Pyrénées-  
Orientales,

Porte  Ouverte  
sur la nature!

C'est l'été et comme chaque année, 1,8 million de touristes choisissent les Pyrénées-Orientales comme lieu de villégiature. Ils sont nombreux à venir pour le caractère exceptionnel des sites naturels départementaux : le littoral bien sûr, mais aussi les massifs montagneux et les plans d'eau. S'ils font l'attractivité et la richesse de notre territoire, ils se révèlent aussi fragiles et nécessitent une attention particulière de tous. Le Conseil Général, gestionnaire de sept sites naturels, a donc engagé depuis des années une politique en faveur de la protection et de la préservation de notre environnement. Mais il va plus loin encore : parce que le Département ne veut pas d'une nature « sous cloche », tous ses sites naturels sont ouverts au public, afin que chacun puisse découvrir et profiter de leur beauté.

# Des actes politiques forts pour préserver

*Tout le monde s'accorde à dire que protéger et préserver la nature est essentiel. C'est évident ! Mais concrètement, agir pour la biodiversité nécessite des actions fortes qui suscitent parfois le débat et qui relèvent souvent de combats de longue haleine. Depuis des années, le Conseil Général des Pyrénées-Orientales et ses partenaires ont su prendre les décisions afin de protéger, préserver et valoriser les richesses naturelles de notre département. Petit tour d'horizon de ces choix politiques responsables et audacieux pour nos territoires.*

## C'EST FAIT ! Le **Canigó** Grand Site de France !

« Que de chemins parcourus ! Que de sentiers arpentés ! » rappelait Christian Bourquin, Président du Syndicat Mixte Canigó Grand Site, lors de l'annonce officielle, le 13 juillet 2012, de l'obtention du label Grand Site de France pour la montagne sacrée des Catalans. Limiter la place des voitures dans le massif, gagner la lutte contre la THT, entretenir le patrimoine naturel : il aura fallu engager un travail acharné durant 10 ans pour « sauver » le massif du Canigó. Aujourd'hui, les trente-neuf communes du massif, l'Office national des forêts et le Conseil Général restent mobilisés pour faire du Canigó une destination exemplaire de tourisme de nature et un véritable moteur de développement économique des territoires.



## PROJET EN COURS...

### La création du Réseau naturel départemental des Pyrénées-Orientales

Lors du Congrès national des Réserves naturelles, la Présidente du Conseil Général, Hermeline Malherbe, a annoncé vouloir fédérer l'ensemble des gestionnaires d'espaces naturels des Pyrénées-Orientales. Ce réseau est un pas de plus vers une gestion durable et une valorisation du patrimoine naturel départemental. Chaque membre pourra, à terme, partager ses expériences, mutualiser les compétences, coordonner les initiatives et renforcer ainsi les actions de préservation de nos espaces naturels.

## Chiffres clés

- 11** réserves naturelles
- 28** sites classés
- 1** Grand Site de France
- 2** parcs naturels
- 29** % du territoire est en zone Natura 2000
- 234** espèces animales
- 658** espèces végétales remarquables



**EN LIGNE : LE LEXIQUE  
DES SITES NATURELS**



*En avril dernier, l'association des Réserves naturelles de France a choisi les Pyrénées-Orientales pour son congrès national annuel. Cette décision reflète à la fois la richesse écologique du territoire, la politique volontariste du Conseil Général et l'implication des acteurs locaux en faveur de la protection du patrimoine naturel.*

# Valoriser nos sites naturels

## C'EST FAIT !

### Une nouvelle charte exemplaire pour le Parc naturel régional Pyrénées catalanes

Le 15 mai dernier, Christian Bourquin, réélu Président du Parc, a obtenu un avis favorable et définitif du Comité national de la protection de la nature pour le renouvellement du label Parc naturel régional des Pyrénées catalanes. Pour définir le devenir de ce bassin de vie, il a fallu se positionner sur des enjeux souvent complexes : limitation de la circulation motorisée dans les milieux naturels, non-extension des espaces constructibles, protection des zones agricoles et paysagères... Mais le résultat est là : la nouvelle charte, 2014-2026, signée par 66 communes, a été reconnue comme exemplaire à l'échelle nationale. Le décret du Premier ministre confirmant le renouvellement du label est attendu d'ici la fin de l'année.  
Plus d'infos : [www.parc-pyrenees-catalanes.fr](http://www.parc-pyrenees-catalanes.fr)

## C'EST FAIT !

### Le site classé de l'anse de Paulilles : d'une friche industrielle au joyau de la Côte Vermeille

Aujourd'hui, les visiteurs – près de 240 000 chaque année – s'accordent à dire que l'anse de Paulilles est un site d'une beauté remarquable. Mais qu'en aurait-il été si, dans les années quatre-vingt-dix, les projets immobiliers d'envergure – une gigantesque marina – avaient finalement vu le jour ? Grâce à la mobilisation de la population et des élus locaux, un autre scénario s'est joué... En 1998, le site de l'ancienne dynamiterie Nobel a été classé, puis racheté par le Conservatoire du littoral avec le soutien financier du Conseil Général. Depuis, le Département a investi lourdement pour réaménager le site et le gère de manière écologique et écotoyenne.



## C'EST FAIT !

### Les émissions de CO<sub>2</sub> réduites de moitié aux Bouillouses

Réguler la circulation pour sauver le site des Bouillouses : telle a été la décision prise par le Conseil Général en 1999. La mise en place du système des navettes a permis de limiter la pollution visuelle et d'empêcher la dégradation de la pelouse d'altitude. Cette opération, à l'époque inédite à l'échelle nationale, remporte 15 ans après, toujours le même succès. C'est même une référence en France !



## C'EST FAIT !

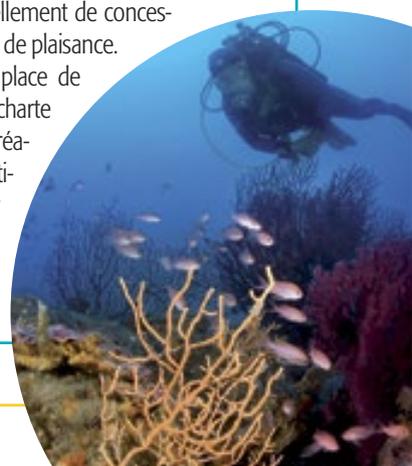
### La création en 2011 du premier Parc naturel marin de Méditerranée



#### Michel Moly

Conseiller Général du canton de la Côte Vermeille  
Président de la commission Développement durable, Politique de la mer  
1<sup>er</sup> Vice-Président du Parc naturel marin du golfe du Lion

« Un nouvel art de vivre avec la mer. » C'est comme cela que nous pourrions définir le Parc naturel marin. Au sein de cet espace, tous les acteurs locaux de la mer peuvent faire valoir leurs intérêts au bénéfice d'une meilleure gestion du domaine maritime tant sur le plan environnemental qu'économique, culturel, touristique... Une vraie chance pour notre mer ! Tous ensemble, nous rédigeons un programme d'actions sur 15 ans qui sera adopté en septembre par le conseil de gestion, présidé par Christian Bourquin. Mais d'ores et déjà, le Parc participe activement à la vie maritime et émet des avis sur des sujets aussi variés que le renouvellement de concessions de plage ou le dragage des ports de plaisance. Il propose aux autorités la mise en place de réglementations comme celle d'une charte de bonne pratique pour la pêche récréative et conduit des études – récifs artificiels par exemple – afin d'améliorer la connaissance de la zone, ce qui lui permettra de prendre des décisions en « connaissance de cause. »



## PROJET EN COURS...

### La création du nouveau Parc naturel régional Corbières-Fenouillèdes

Le Conseil Général s'implique fortement dans la création du nouveau Parc naturel régional qui regroupera 25 communes des Pyrénées-Orientales et 71 de l'Aude. Il travaille aujourd'hui aux côtés de la Région, du Conseil Général de l'Aude et des communautés de communes à l'élaboration de la future charte qui permettra d'organiser et d'anticiper le développement du territoire interdépartemental. Le label, espéré d'ici trois ans, participera à l'obtention de moyens financiers supplémentaires pour favoriser les activités économiques du territoire, respectueuses de l'environnement.



# Une nature pour tous !

*Se ressourcer en pleine nature ou s'éveiller à la connaissance des milieux naturels participe à la sensibilisation en faveur de la préservation de nos espaces naturels : il est donc essentiel que chacun puisse y accéder. C'est pourquoi tous les sites gérés par le Conseil Général sont gratuits et ouverts à tous les publics.*

## Des sites accessibles à tous

*Réserves protégées, espaces de loisirs ou lieux de balades, le Conseil Général aménage ses sites naturels pour les ouvrir au plus grand nombre.*

Accéder facilement à l'accueil, trouver des brochures adaptées, se déplacer sans difficulté en extérieur... Pour les personnes handicapées, visiter un site naturel n'est pas toujours simple. Afin qu'elles puissent en profiter en toute sérénité, le Département et le site de Paulilles se sont engagés dans une démarche de labellisation Tourisme et handicap. Première priorité : construire un parking réservé proche de l'entrée et élaborer des cheminements adaptés. Mais aménager les lieux ne suffit pas : il faut aussi s'équiper en matériel spécifique et sensibiliser le personnel. « Être bien pris en charge, cela fait toute la différence, confirme Yvelise Courtines, non-voyante et directrice de l'association La vue au bout des doigts. Paulilles ne peut pas obtenir le label pour le handicap visuel, car cela réclame des aménagements au sol impossibles sur un site classé. Ils ont donc décidé de former les guides, qui ont par exemple appris à nous décrire visuellement les paysages. » Paulilles vient donc d'obtenir les labels pour les handicaps auditifs et mentaux, mais ne compte pas s'arrêter là : toutes ses expositions sont traduites en braille et un carnet de visite adapté, destiné aux mal et non voyants, sera bientôt disponible grâce à l'aide de l'association d'Yvelise.

### Un accès en toute liberté

Les autres sites naturels du Conseil Général se sont aussi mobilisés. La Réserve régionale de Nyer fait figure de pionnière, puisqu'elle est déjà labellisée pour les quatre types de handicap. La Réserve marine de Cerbère-Banyuls, elle, a rendu son célèbre sentier sous-marin accessible aux personnes à mobilité réduite grâce à des tire-à-l'eau, ces fauteuils flottants permettant de se déplacer dans la mer.

Quant au lac de La Raho, il mise sur un accès en toute liberté avec des tables de pique-nique pour fauteuils roulants ou un ponton de pêche adapté imaginé avec l'aide de deux usagers.

Gratuité toute l'année, accès facile grâce au bus à 1€ et maintenant aménagements pour le public handicapé : la nature du département compte bien vous accueillir tous !



### Élie Puigmal

Conseiller Général du canton de Saint-Estève  
Président de la commission Personnes handicapées

« Aujourd'hui, beaucoup de sites accueillent ponctuellement, dans le cadre de l'inclusion globale dans notre société, des personnes ou des groupes de personnes handicapées : nous le faisons par exemple lors de la Fête de la Nature ou de journées de travail, de loisirs dédiées à ces publics. Mais au Conseil Général, il y a fort longtemps que nous nous sommes engagés à aller plus loin. En pensant l'accessibilité universelle dans chacun de nos aménagements, pour chacune de nos animations institutionnelles ou festives, nous voulons permettre aux personnes handicapées de venir, de participer quand elles le souhaitent, seule, en famille ou entre amis, tout simplement. Comme n'importe quel autre visiteur, la personne handicapée a des droits. »

animations institutionnelles ou festives, nous voulons permettre aux personnes handicapées de venir, de participer quand elles le souhaitent, seule, en famille ou entre amis, tout simplement. Comme n'importe quel autre visiteur, la personne handicapée a des droits. »

## École buissonnière...

*Quand le Conseil Général réunit sites naturels protégés et programmes pédagogiques d'éducation à l'environnement, les murs de la salle de classe tombent, laissant la vie et son observation ouvrir grand les yeux des enfants. Suivez le guide !*

**A**llez, hop ! On y va ! En shorts et en baskets, casquettes bien vissées sur les têtes, encadrés par les enseignants, les enfants (CP et CE2), emboîtent le pas à Bruno, éducateur à l'environnement. Direction : la mer ! Oui, mais quand on va vers la mer en partant de l'accueil du site de Paulilles, il y en a des choses à découvrir, à voir et à écouter !

À peine partis, pause dans le sous-bois... mais ? Oh là là ! Nous ne sommes pas tout seuls ! Un trou ? Un terrier de renard ! Mais des blaireaux vivent ici aussi. « Savez-vous que ce sont les animaux les plus propres qui existent... Si si, venez voir, ils fabriquent leurs toilettes ("les latrines du blaireau") et n'usent que de cet endroit pour leurs excréments ! » Les enfants se taisent... mais pas les oiseaux ! Et ils sont nombreux ! Écoutez ! [un rossignol en profite pour charmer son public] Et Bruno d'enchaîner sur un conte, celui du Roi et du Rossignol... « Et de quoi se nourrissent-ils les oiseaux ? » De graines et d'insectes. D'où la prairie alentour où abonde la mauve, la folle-avoine et la queue-de-renard... L'attention est là, c'est certain. Les enfants écoutent, questionnent, répondent. Les animateurs sont passionnés et pédagogues,

et la visite s'écoule ainsi, traitant comme en suivant un fil d'Ariane, des insectes, des plantes, des arbres, de l'air, de la plage, de la mer, etc. Leur interaction prenant alors toute son évidence : voilà comment parler de biodiversité sans en prononcer le mot !

### Le saviez-vous ?

Le Conseil Général propose des activités éducatives destinées aux scolaires du département dans les sites naturels qu'il gère et protège. Réalisées par les agents des sites ou par des acteurs locaux, tous qualifiés, de nombreuses actions ponctuent l'année, au rythme des saisons. Elles sont toutes entièrement gratuites : même le transport est pris en charge par le Département.

### Une meilleure connaissance du milieu pour une meilleure gestion des espaces naturels



Faucon pèlerin, mérrou brun, lézard ocellé, corail rouge, épipogon sans feuille... tous sont des espèces menacées présentes sur notre département et tous bénéficient d'un suivi scientifique au sein des différents sites naturels. Recensement, reproduction, alimentation... chaque élément qui permet de protéger et de préserver les espèces végétales et animales est étudié. Car, afin d'orienter au mieux la gestion d'un espace naturel, une connaissance précise de la biodiversité est primordiale. Les résultats scientifiques participent en effet à la mise en place de mesures de protection adaptées au territoire. Et les exemples ne manquent pas...

Grâce à l'étude photogrammétrique réalisée sur le corail rouge, la Préfecture maritime, alertée par le Conseil Général, a encadré de manière plus stricte sa récolte ce qui a permis de doubler la taille de l'espèce au sein de la réserve. À Paulilles, des espaces ont été spécialement aménagés pour que le lézard ocellé, répertorié en France sur la liste rouge des reptiles menacés, chasse en toute sécurité. Dans la Réserve naturelle de Nyer, le pâturage extensif a été interdit dans les lieux de station de l'épipogon sans feuille, une orchidée protégée.

Tous ces savoirs scientifiques, qui mènent à une meilleure protection de notre environnement, sont portés à la connaissance du grand public. Ils sont d'ailleurs souvent communiqués de façon ludique et pédagogique afin d'être compréhensibles par tous. Ainsi, de nombreux outils sont développés : brochures, panneaux d'informations, films, visites thématiques, animations... Le savoir est en libre accès : pour le Conseil Général, c'est ça aussi, la nature accessible à tous !

### À fond... sur la mobilité douce

Prendre la mesure des paysages qui nous entourent à vitesse humaine : la randonnée à pied, à vélo, à cheval ou à dos d'âne, se prête à la découverte des milieux naturels. Le Conseil Général l'a bien compris et participe au développement de ces modes de déplacement doux. 250 kilomètres de réseau cyclable, 450 kilomètres de sentiers équestres, 2 000 kilomètres de sentiers pédestres balisés, des topo-guides et des rando-fiches accessibles à tous : c'est aussi ça la nature pour tous !



# Une nature bien vivante

*Profiter d'une nature préservée, mais bien vivante : l'objectif est ambitieux et pourtant le Conseil Général a réussi à concilier le respect de la nature, avec le maintien, voire même le développement, des activités humaines sur chacun de ses sites.*

## La Réserve marine de Cerbère-Banyuls : l'un des meilleurs spots de plongée en France

*Notre département abrite la première réserve naturelle exclusivement marine de France qui, cette année, fête ses 40 ans. Cet espace protégé, géré par le Conseil Général, concilie la préservation de la faune et de la flore avec les activités humaines. La réserve permet à de nombreux usagers de profiter de manière durable de ses richesses. Elle est aussi plébiscitée par les adeptes de plongée sous-marine, qui la reconnaissent comme l'un des meilleurs spots de plongée en France.*

### 3 questions à...



#### Éric Delmas

Responsable du club de plongée Aquablue à Banyuls-sur-Mer

**Vous êtes responsable d'un club de plongée. La proximité de la réserve naturelle marine favorise-t-elle votre activité ?**

Absolument ! La réserve est un vrai plus pour les entreprises de plongée locales. Depuis sa création, beaucoup de structures professionnelles se sont créées ; il en existe aujourd'hui environ une vingtaine. La réserve est très connue aux niveaux départemental et régional. Nationalement, c'est une destination qui prend de l'envergure et avec le Parc naturel marin, sa renommée va encore s'amplifier.

**Est-ce que cela signifie que les plongeurs se déplacent spécifiquement pour découvrir la réserve ?**

Oui, d'ailleurs nos plongées se font essentiellement au sein de la réserve. Les gens veulent aller là où c'est naturel et où les espèces sont nombreuses. Depuis la création de la réserve, le nombre de

poissons a augmenté de façon exponentielle, il y a même de nouvelles espèces comme les barracudas. Du coup, plonger dans la réserve, c'est s'assurer de prendre beaucoup de plaisir !

**Votre activité est-elle essentiellement concentrée l'été ?**

Entre juin et septembre, nous triplons nos effectifs afin de répondre à la demande. En juillet et août, plus de 15 000 plongeurs s'immergent au cœur de la réserve, mais toujours dans le respect de l'environnement ! Les zones de mouillage organisées avec les 25 bouées d'amarrage permettent de ne pas jeter l'ancre et ainsi de protéger les fonds marins. Puis, sous l'eau, le plongeur est là en tant que simple observateur. La protection du milieu est au cœur de la formation des plongeurs. D'ailleurs, on ne fait pas de différence entre la réserve et l'extérieur : on se doit d'être exemplaires partout !

« **NATIONALEMENT, LA RÉSERVE DE CERBÈRES-BANYULS PREND DE L'ENVERGURE.** »

*Au Conseil Général, qui dit nature, dit activités économiques, touristiques, de loisirs...*

### L'immanquable !

Le snorkeling le long du sentier sous-marin de la Réserve naturelle de Cerbère-Banyuls.

Masque, tuba et palmes fournis.

Renseignements :  
04 68 88 09 11

## La pêche en lac de montagne : le site des Bouillouses plébiscité !

Le site classé des Bouillouses, au pied du massif du Carlit, constitue l'un des plus grands sites lacustres des Pyrénées françaises. L'eau y est omniprésente : tourbières, étangs et rivières parcourent le site, abritant une flore et une faune particulièrement riches. Son intégration au réseau Natura 2000 atteste de sa remarquable biodiversité à l'échelle européenne. On dit qu'il n'y a pas meilleur endroit pour la pêche en lac de montagne.



### 3 questions à...



#### René Patau

Président de la Fédération des Pyrénées-Orientales pour la pêche et la protection du milieu aquatique

Le 31 mai dernier marquait l'ouverture de la pêche dans les lacs de montagne, notamment sur le site classé des Bouillouses. Un événement que les pêcheurs n'étaient pas près de manquer !

En effet, impossible pour les amoureux de la haute montagne et de la pêche de rater ce rendez-vous ! Le site est connu et reconnu nationalement : c'est le paradis du pêcheur. Ce n'est pas seulement le plan d'eau du barrage qui est exceptionnel, c'est tout le massif, sa diversité. Prairies alpines, pins, pentes minérales : les paysages sont magnifiques sans parler des lacs en chapelets ! On trouve près de 27 étangs reliés par des ruisseaux : l'eau, bien oxygénée, est d'une qualité remarquable.

**Et bien évidemment qui dit qualité de l'eau, dit qualité des poissons...**

Je vous le disais : c'est le paradis des pêcheurs, et donc des poissons ! Plus particulièrement des truites sauvages. Deux variétés coexistent : la truite fario et la truite arc-en-ciel dite « Bouillouses ». Cette dernière

ya été introduite en 1930 et c'est un des rares sites où elle a pu s'y reproduire naturellement. C'est un poisson très combatif : souvent, quand on arrive à le capturer, il y a du spectacle ! Elle fait le plaisir des pêcheurs.

**Un plaisir que vous faites d'ailleurs partager au plus grand nombre pendant la période estivale. Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur les journées du 23 juillet et du 20 août ?**

Oui, bien évidemment ! En partenariat avec le Conseil Général, nous organisons deux journées d'initiation à la pêche à la ligne en lac de montagne sur le site des Bouillouses. Cannes à pêche, moulinets, hameçons, tout est fourni ! Avec un animateur bénévole, chacun s'initie au geste mécanique du lancer, puis guette le poisson appâté par une teigne ou un ver de terre. Les plus chanceux partent avec leur butin ! Gratuite, accessible à tous, cette opération est, chaque année, un succès. Certains se découvrent même une passion et achètent, à l'issue de la journée, la carte de pêche !

« **C'EST PAS SEULEMENT LE PLAN D'EAU QUI EST EXCEPTIONNEL, C'EST TOUT LE MASSIF !** »

### Les sites naturels créent de l'emploi... durable !

Contribuant à la beauté des sites naturels, des entreprises œuvrent chaque jour à leur entretien. Des entreprises pas tout à fait comme les autres puisque celles-ci emploient des travailleurs en insertion professionnelle conformément à la politique d'économie sociale et solidaire engagée par le Département. La société Pierre en Paysage est de celles-ci. « Des murettes de Paulilles aux berges du lac de La Raho, nous débroussaillons, tondons, réparons le mobilier et la signalétique... », explique Nadia Massager, responsable de la société. Depuis 2011, nous avons permis à 22 personnes d'apprendre un métier et d'intégrer une équipe. Ces missions ont mis le pied à l'étrier à des personnes au parcours parfois difficile. Aujourd'hui, certains ont trouvé un CDI, d'autres sont en CDD de plus de 6 mois ou encore en formation qualifiante... Ces sites naturels à entretenir sont une vraie chance pour eux », conclut-elle.



Pour accueillir les visiteurs toujours plus nombreux l'été, le Conseil Général recrute des emplois saisonniers sur ses sites naturels. L'occasion pour beaucoup de jeunes du département d'obtenir une première expérience professionnelle.

# Les incontournables de l'été

Un rapide coup d'œil à l'agenda estival des sites naturels et vous serez convaincus : dans les Pyrénées-Orientales, la nature est bien vivante !

et ce n'est qu'un aperçu !  
Toutes les dates sur **CG66.FR**

Jusqu'en septembre – Site classé de l'anse de Paulilles  
**Visites guidées**



Replonger dans l'histoire de la dynamiterie, découvrir la cité ouvrière telle qu'elle était au XIX<sup>e</sup> siècle, apprendre à reconnaître les espèces végétales et animales présentes sur le site ou encore rentrer dans l'atelier des barques catalanes : les visites guidées gratuites organisées autour de six thématiques vous invitent à explorer l'ensemble du site restauré de Paulilles.

**Gratuit** – Incriptions, renseignements et départ à la Maison de Site : 04 68 95 23 40

Du 8 juillet au 21 août – Site classé des Bouillouses  
**Randonnées avec guide de montagne**



Chaque mardi et chaque jeudi, des guides de montagne vous font découvrir le site exceptionnel des Bouillouses. Sortie à la demi-journée ouverte à tous.

**Gratuit** – Réservation obligatoire : 04 68 04 24 61

9 juillet à 18 heures – Banyuls-sur-Mer  
(Amphithéâtre du Laboratoire Arago)  
**Conférence « 40 ans déjà »**

Animée par Claude Razouls, chercheur au Laboratoire Arago, qui a œuvré pour la création de la réserve naturelle, cette conférence ouverte à tous permettra de revenir sur l'histoire de la réserve et ses effets sur la protection du milieu. Les agents de la réserve présenteront ensuite l'évolution de cet espace naturel qui est devenu aujourd'hui un site connu et reconnu par tous les passionnés de la mer.

23 juillet et 20 août – Site classé des Bouillouses  
**Initiation à la pêche à la ligne**

Avec la Fédération des Pyrénées-Orientales pour la pêche et la protection du milieu aquatique, venez vous initier gratuitement à la pêche en lac de montagne.

**Gratuit** – Réservation obligatoire : 04 68 04 24 61

Du 14 juillet au 15 août –  
Réserve naturelle de Nyer

**Promenades en calèches**

Au rythme cadencé de chevaux expérimentés, la Réserve de Nyer vous invite à découvrir de façon originale et ludique les paysages remarquables, la faune et la flore du site. Trois départs sont organisés : le matin à 10 heures en direction du pittoresque hameau d'En, l'après-midi, départs à 14 heures et 15 heures pour accéder aux gorges de Nyer.

**Gratuit** – réservation obligatoire : 04 68 97 05 56



17, 24 juillet et 21 août de 10 heures à 12 heures – Site des Dosses

**Sorties nature**

Venez découvrir la faune et flore riches des Dosses, le fonctionnement des lagunes et le patrimoine culturel maritime au cours de ces trois sorties nature. Idéal en famille !

**Gratuit** – réservation obligatoire : 04 68 85 82 11



27 juillet - Vinça  
**Les trésors du Canigó**

Résolvez les énigmes, défiez le dragon et emparez-vous du trésor ! Le nouveau ludoparcours de Vinça vous invite à découvrir en vous amusant les sites patrimoniaux et naturels du territoire. Onze autres ludoparcours ont également été créés sur l'ensemble du massif de Canigó.

Plus d'infos : [www.tresorsducanigo.fr](http://www.tresorsducanigo.fr)

6 septembre - Font-Romeu

**Le parc naturel régional fête ses 10 ans !**

Pour son 10<sup>e</sup> anniversaire, le Parc naturel régional vous invite à partager un moment convivial et festif avec entre autres des ateliers créatifs, un marché des producteurs, des balades à vélo électrique, un spectacle jeune public, une rifle, un concert des Madeleines.

Le programme complet : 04 68 04 97 60



Dès la rentrée

**La découverte du monde des oiseaux en famille autour du Plan d'eau sur l'Agly**



Un tout nouveau sentier, réalisé par le Conseil Général, vous permettra, à partir du Moulin d'Ansignan et en passant par son célèbre aqueduc, de découvrir et d'observer la diversité des espèces d'oiseaux locales grâce à des panneaux pédagogiques, ludiques et interactifs.

## Le Château Royal de Collioure



# Le Château sur la mer

**Vous la reconnaîtrez en un coup d'œil : la majestueuse silhouette du Château Royal de Collioure propriété du Conseil Général se dessine dans *L'Accent Catalan*. Un poster inédit !**

Entre ciel et mer, le Château Royal de Collioure a souvent été couché sur la toile inspirant les plus grands peintres. Matisse et Derain l'ont exposé au monde entier : il est connu et reconnu de tous. Pourtant, *L'Accent Catalan* vous propose aujourd'hui de redécouvrir ce joyau départemental en associant l'art du dessin à la technologie 3D ! Le résultat est bluffant : vous plongez dans l'histoire du Château à l'époque où il était encore la résidence des Rois de Majorque, puis forteresse militaire espagnole et enfin un système de défense terrestre comme imaginé par Vauban. Mais son histoire ne s'arrête pas là...

Le Département, comme pour l'ensemble des sites patrimoniaux qu'il possède, s'efforce de conserver, de restaurer et de valoriser le Château Royal de Collioure. Un seul mot d'ordre : entretenir et ouvrir le site à la visite

et aux manifestations culturelles. Avec la restauration cette année du bâtiment médiéval, du bastion de la tour carrée, d'une guérite, avec 136 871 visiteurs en 2013 et avec près d'une vingtaine d'événements accueillis chaque année, on peut dire que l'objectif est atteint ! Cet été, le site recevra d'ailleurs, pour la 7<sup>e</sup> année consécutive, le festival Été 66. Neuf soirées gratuites au cours desquelles chacun pourra « vivre » le Château. Car c'est bien là tout l'enjeu de la politique culturelle engagée par le Conseil Général : faire vivre le patrimoine pour le rendre accessible au plus grand nombre !

### **Infos pratiques :**

**De juillet à août, le Château est ouvert de 10 heures à 19 heures. Entrée de 2€ à 4€.  
Tél : 04 68 82 06 43**



À la découverte  
ou redécouverte  
du patrimoine en terre  
catalane...

**Pour profiter de 57 sites patrimoniaux à prix réduits, n'hésitez pas à vous procurer le nouveau Pass Patrimoine 66 dans tous les lieux participant à l'opération, les offices de tourisme et les hébergements touristiques.**



# Le Château Royal de Collioure

10

Entre Aragon et Majorque, entre France et Espagne, les murs du château de Collioure n'ont cessé d'être bâtis et rebâtis, détruits et renforcés tout au long d'une histoire où ils ont aussi été les témoins de quelques scènes mémorables...

À l'automne 1205, le château de Collioure fut le témoin d'une assez violente scène de ménage. Le roi d'Aragon Pere II ayant assez cavalièrement usé des biens de sa femme, Maria de Montpellier, à l'occasion d'un contrat de mariage entre leur fille Sancia (1 an) et Ramon de Toulouse (8 ans), Maria se rebella et refusa de valider l'accord.

Le roin'aimait pas beaucoup sa femme, épousée un an plus tôt pour Montpellier, place stratégique entre ses domaines catalans et provençaux. Le ton monta vite : « Je fus malmenée et tourmentée de nombreuses et injustes menaces par le seigneur roi », raconte ensuite Maria. Entre autres : la répudier et abandonner Montpellier à son sort précaire alors que se prépare la Croisade albigeoise. « À quoi plusieurs fois je lui criai : "Pourquoi voulez-vous me spolier ?" »

Immédiatement après le départ du roi « très en colère », Maria, tout aussi furieuse, fait chercher ses compatriotes montpelliérains présents à Collioure. Il y en a quatre. Elle leur parle de la « violence » exercée par son mari et, après avoir écouté leurs prudents conseils de soumission, elle accepte finalement la spoliation mais en précisant par écrit et en latin qu'elle le fait « contrainte et violentée ». L'année suivante, Sancia, sa fille, la petite fiancée, meurt. Délaissée et spoliée, Maria parvient malgré tout en 1207 à ce que son mari (on ne sait si ce fut ruse ou politique) lui fasse un deuxième enfant, le futur Jaume I<sup>er</sup> le Conquérant qui allait étendre le royaume catalan aux Baléares et à Valence. Pour finalement le partager entre ses deux fils : le frère aîné, Pere III le Grand, aura la Catalogne,

Valence et l'Aragon. Le frère cadet, Jaume, aura le reste : Montpellier, les Baléares (d'où son titre de roi de Majorque), la Cerdagne, le Roussillon... et donc Collioure.

Et Collioure semble hésiter entre les deux frères (l'aîné n'a jamais accepté cette division du royaume) : le chroniqueur Desclot raconte qu'au printemps 1285, des gens de Collioure allèrent trouver Pere le Grand pour lui dire qu'il n'avait qu'à se montrer pour que la ville passe dans son camp. Mais que, lorsque le roi se présenta devant la porte du château, le gouverneur lui demanda du haut des murs qui il était. « Je suis le roi d'Aragon », répondit le roi. Le gouverneur, faisant mine de ne pas le reconnaître, lui demanda de s'approcher. « Vous ne me reconnaissez pas ? s'étonna le roi. Ne voyez-vous pas mon pourpoint, et ma bannière, ma selle et mon harnais ? - Approchez encore », lui dit le gouverneur qui ordonne à un arbalétrier de lui tirer dessus. Manqué de peu...

C'est son arrière-petit-fils, Pere IV, qui le vengera en reprenant finalement Collioure et son château, avec le Roussillon, en 1344. Après un siège de 11 jours qui lui aura montré les faiblesses du site, il se décide à entreprendre aussitôt toute une série de travaux pour le rendre inexpugnable, en particulier un large fossé qui vient protéger le château au nord et à l'ouest. Les travaux se poursuivront à peu près jusqu'à ce que les Français viennent assiéger la ville en 1642. Avec un progrès notable : le château ne se rendra qu'après 26 jours de siège.



## Entre 1463 et 1493 La première période française

Le roi d'Aragon a laissé Louis XI occuper le Roussillon (et Collioure) en échange de son soutien lors de la Guerre civile catalane. Les Français, méfiants, continuent les travaux de renforcement entamés par les Aragonais au XV<sup>e</sup> siècle : du côté du port d'amont ① la tour nord-est ② la tour d'artillerie sud-est ③ et le moineau bas ④. Plus une barbican ⑤ pour protéger la tour centrale ⑥ qui sert d'entrée du côté de la ville haute. Du côté de la rivière, on entre par une porte suivie d'une rampe ⑦ qui mène à la basse cour ⑧ encore couverte des maisons du village primitif et protégée par la tour carrée ⑨ et la tour des Jacobins ⑩. Peut-être une première chapelle ⑪ sur l'ancien fossé qui a protégé un temps le château du XIII<sup>e</sup> siècle dans lequel on pénètre par une entrée ⑫ contre la tour des gardes ⑬. Entre celle-ci et le donjon ⑭ l'aile de la reine ⑮ qui domine la cour d'honneur ⑯.

## XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles : le château d'agrément des souverains catalans

Sur un site peut-être à l'abandon (mais certainement occupé aux époques ibère et wisigothe), les rois d'Aragon font édifier un nouveau château entre le XII<sup>e</sup> et le XIII<sup>e</sup> siècle ❶ peu après leur prise de possession du Roussillon, travaux continués jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle par leurs successeurs les rois de Majorque. On ne peut dater précisément les éléments, mais on trouve autour d'une cour le donjon, la tour des gardes et, entre les deux, la salle dite « de la reine » ❷ bientôt bordée du joli triple portique. Au-delà, une basse cour ❸ entourée d'une enceinte et une deuxième enceinte (peut être à la toute fin du XIV<sup>e</sup> siècle) ❹ englobant la ville haute ❺ et une église ❻.

Fin du XV<sup>e</sup> siècle :  
(voir la double page précédente)

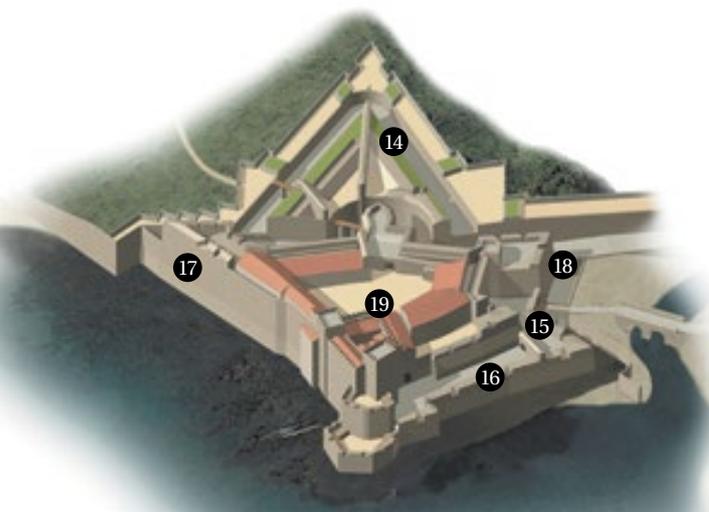
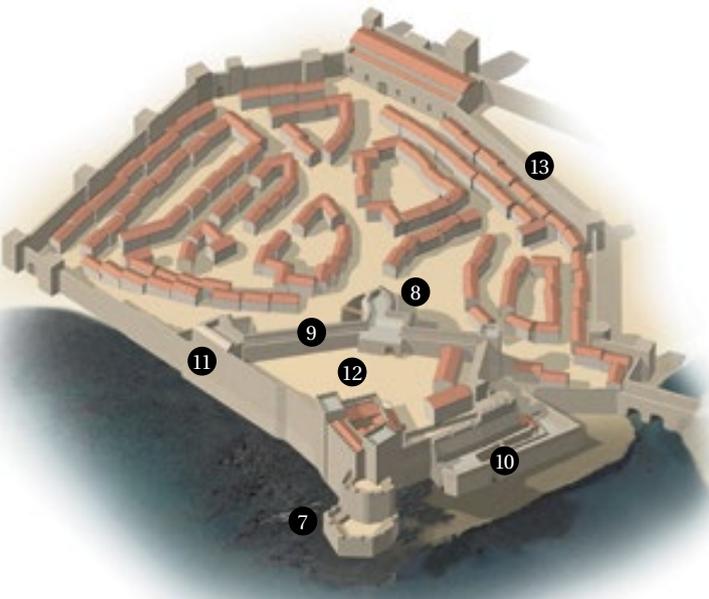
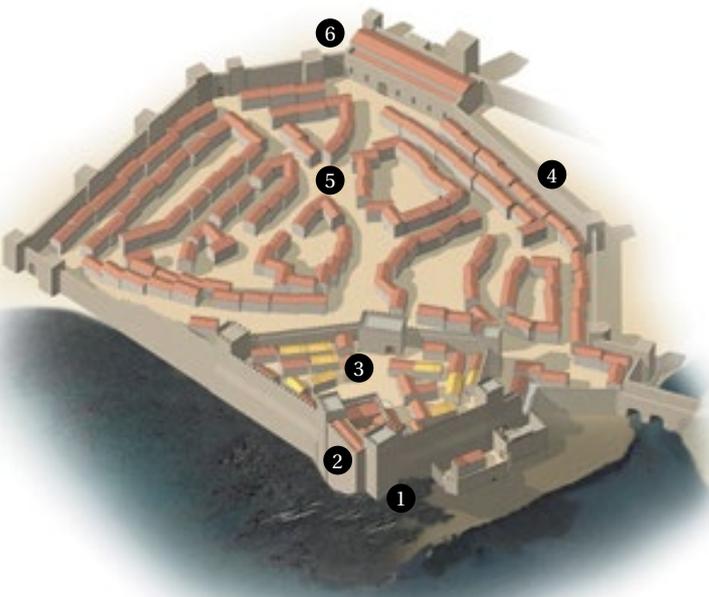
## XVI<sup>e</sup> siècle : une forteresse pour résister aux Français

Les Français partis en 1493, les Espagnols continuent les travaux pour empêcher tout retour des voisins du Nord, presque constamment en guerre contre les Habsbourg tout au long du XVI<sup>e</sup> siècle. Les principaux travaux ont lieu sous Ferdinand II d'Aragon, Charles Quint faisant ensuite réaliser quelques travaux mineurs. Le moineau bas ❷ construit sous Louis XI est agrandi, une plate-forme d'artillerie ❸ vient compléter la barbacane, courtines à l'ouest ❹ fausse braye à l'est ❺ sont modernisées, une tour d'artillerie la « *baluarte de la Carniceria* » ❻ est créée, la première enceinte est libérée de ses maisons ❼, la deuxième ❽ est renforcée.

## XVII<sup>e</sup> siècle : une citadelle pour empêcher le retour des Espagnols

Après avoir repris Collioure et le Roussillon en 1642, les Français décident de renforcer substantiellement le château pour empêcher toute tentative de reprise par l'Espagne toute proche. Malgré Vauban qui veut raser cette « forteresse inutile qui ne nous donne ni facilité ni aucune entrée dans le pays ennemi », on suit le projet de l'ingénieur Saint-Hillaire : la ville haute tout entière est sacrifiée pour créer un glacis dominé par une vaste demi-lune ❹. Autres travaux de renforcement et agrandissement : les bastions haut et bas du puits ❺, la fausse braye ❻, le bastion des Jacobins ❼. Nouveautés : le bastion de la tour carrée ❽ et la chapelle actuelle ❹.

À lire : *Le Château Royal de Collioure*, Eugène Cortade, Fondation de Collioure 1978; *Le Château Royal de Collioure, Rapport final d'opération, diagnostic archéologique*, Olivier Passarrius, Pôle archéologique départemental des Pyrénées-Orientales, 2012 ; *Llibre del rei en Pere*, Bernat Desclot, Editorial Barcino, 2010. *La défense du port de Collioure au XVI<sup>e</sup> siècle*, Elne, ville et territoire, Reynald Parisel, Perpignan, 2003.



## EN IMAGE

### La Présidente a récolté le miel des ruches du Conseil Général

C'est devenu une tradition ! Chaque année à l'approche des Apidays, les Journées nationales de l'abeille (du 19 au 21 juin), la Présidente et les élus récoltent le miel des ruches installées à l'Hôtel du Département. L'occasion de rappeler tout le soutien du Conseil Général à la filière apicole, durement touchée ces derniers mois par des mortalités massives. Le Département s'implique ainsi fortement dans la cellule de crise mise en place avec les partenaires locaux pour tenter d'apporter des solutions aux apiculteurs des Pyrénées-Orientales.



Le 16 juin dernier, Hermeline Malherbe, Présidente du Conseil Général, Pierre Estève, Conseiller général et Michel Barcelo, Président de l'Union syndicale apicole du Roussillon ont récolté 20 kg de miel d'une des ruches de l'Hôtel du département.

### Régime sec pour les moustiques tigres !

Ça vole, ça pique (même le jour !), ça gratte, et ça peut même transmettre certaines maladies... Le moustique tigre est un (gros) nuisible ! Il est repéré dans quelques communes des Pyrénées-Orientales. Pour éviter sa prolifération, un seul mot d'ordre : supprimer toutes les eaux stagnantes où il aime pondre !

- raisonnez l'arrosage des jardinières et des pots de fleurs ;
- videz vases, seaux, soucoupes sous les pots de fleurs ;
- vérifiez l'écoulement de vos gouttières ;
- videz régulièrement tous les petits objets d'extérieurs qui peuvent contenir de l'eau (jouets, outils, écuilles...);
- couvrez toutes les réserves d'eau (bidons, bacs pour arrosage...);
- entretenez régulièrement les bassins d'agrément, les piscines.

**En bref, soyez secs avec les moustiques !**

### TRANSPORT

#### Un bus « spécial plages »

Cet été, vous souhaitez laisser votre voiture au garage ? La solution : le bus à 1€ ! Jusqu'au 31 août, le Conseil Général met en place sa ligne estivale Banyuls-Saint-Cyprien, qui dessert également Port-Vendres, Collioure et Argelès-Plage. *Toutes les infos sur [cg66.fr](http://cg66.fr) et au 04 68 80 80 80*

#### Préparez la rentrée avec la Cart'astuce !

Les inscriptions pour les transports scolaires dans le département sont ouvertes. De la maternelle au lycée, la Cart'astuce permet aux scolaires de voyager sur toutes les lignes du réseau du Conseil Général, toute l'année. *Vite ! Inscrivez-vous avant le 31 juillet sur [cg66.fr](http://cg66.fr) !*

### TOURISME

#### L'unique Agence de tourisme

Nouveau nom, nouveaux locaux, même mission ! Le Comité départemental du tourisme devient l'Agence de développement touristique. La toute nouvelle ADT poursuit désormais sa mission de promotion de notre beau département depuis le 2, boulevard des Pyrénées à Perpignan.

### FÉLICITATIONS...

#### À Michel Delseny

Directeur de recherche émérite au CNRS, à la tête du laboratoire Génome et développement des plantes de l'université de Perpignan, il vient d'être élu à l'académie des Sciences !

#### À la start-up Meludia

Cofondée par un jeune Catalan, elle a remporté la médaille d'or du Concours Lépine 2014 avec sa méthode révolutionnaire d'apprentissage de la musique !

### VU PAR SEB



### EN CHIFFRES

**21%** d'économies d'énergie ! C'est ce qu'ont réalisé les participants au Défi Familles à énergie positive, lancé par le Conseil Général. Les 36 familles volontaires ont donc réussi le challenge haut la main, puisque l'objectif était de réduire leurs dépenses énergétiques de 8 %. Tout cela grâce aux écogestes conseillés par l'Espace Info-Énergie du Conseil Général : installer des économiseurs d'eau, éteindre ses appareils électriques plutôt que de les laisser en veille... Si vous êtes tentés par l'expérience, rendez-vous cet hiver pour le prochain Défi !  
*Inscriptions : 04 68 85 82 18 ou [eie.66@cg66.fr](mailto:eie.66@cg66.fr)*

### Mon propriétaire peut-il garder un jeu de clés ?



LISEZ LA RÉPONSE EN LIGNE AVEC



ADIL / AGENCE DÉPARTEMENTALE D'INFORMATION SUR LE LOGEMENT

Pour des renseignements gratuits sur le logement, contactez l'ADIL 66 :  
3 rue Emmanuel Brousse / 04 68 52 00 00 / [contact@adil66.org](mailto:contact@adil66.org)

# Perpignan rocade ouest : phase 2 !

Le contournement routier de Perpignan par l'ouest est un projet de grande envergure pour les Pyrénées-Orientales. La première étape (la section nord) désormais achevée, le Conseil Général vient de lancer le chantier du second tronçon : la section centre.

**AVRIL 2013**

Après 5 ans de travaux, la première phase de la rocade, dite « section nord », est mise en service. Résultat : 30 000 véhicules l'empruntent chaque jour, réduisant de 55 % le trafic sur le pont Arago.

**JUIN 2014**

Début du chantier de la deuxième phase de la rocade, dite « section centre » : débroussaillage, dégagement des emprises, démolition de bâtiments.

**AUTOMNE 2014**

Lancement des travaux d'aménagement de l'échangeur avec la route de Prades.

**PRINTEMPS 2015**

Démarrage des travaux pour les ouvrages d'art (franchissement de la voie SNCF, de la Basse, giratoires), le terrassement, l'assainissement, la chaussée...

**2015-2016**

Ouverture des travaux pour le passage à 2x2 voies de la pénétrante ouest entre le péage de Perpignan Sud et le giratoire de Maillolles.

**2018**

Fin du chantier et mise en service de la section centre de la rocade.

○ ● Échangeurs et giratoires



**> ACHEVÉE**

**1<sup>RE</sup> PHASE de 2,8 km**

Section nord : entre la pénétrante nord et la voie sur berge (au niveau de la clinique Saint-Pierre)



**> EN COURS**

**2<sup>E</sup> PHASE de 4,1 km**

Section centre : entre la voie sur berge (au niveau de la clinique Saint-Pierre) et la pénétrante ouest (au niveau du péage de Perpignan Sud)



**COÛT ESTIMÉ DES TRAVAUX**

**45,65 M€** financés par le Conseil Général, la Région et la Communauté d'agglomération Perpignan Méditerranée.

## 3 objectifs ambitieux pour notre département

- Dévier le trafic très dense qui traversait l'agglomération de Perpignan.
- Fluidifier la circulation et faciliter les échanges à l'échelle des Pyrénées-Orientales (elle est au cœur des plus importants flux routiers du département).
- Réduire les nuisances : qualité de l'air, sécurité, bruit...



# Une agriculture 2.0

*Le monde agricole évolue. Finis les clichés rivant les agriculteurs au siège de leur tracteur. Aujourd'hui, les voilà surfant sur la vague des nouvelles technologies.*

Les agriculteurs sont entrés dans l'ère de la modernité, d'Internet, d'une virtualité devenue pour eux une vraie réalité économique. Ordinateur à portée de main, smartphone en poche, ils ont compris que leur avenir passait par les nouvelles technologies et, notamment, le e-commerce. Un incontournable qui a fait naître dans notre département de belles initiatives, encouragées par le Conseil Général et appuyées par des outils mis spécialement à leur disposition.

« En parallèle de la vente directe – sur les exploitations ou en boutique de producteurs comme Oh délices paysans –, la vente en ligne est un créneau sur lequel il est indispensable de miser », explique Gilles Planas, conseiller à la Chambre d'Agriculture. Pour les aider dans cette démarche, la Chambre d'Agriculture a développé [www.mes-produits-en-ligne.fr](http://www.mes-produits-en-ligne.fr). « Ce site internet va leur permettre de séduire une nouvelle clientèle, mais aussi de mieux organiser leurs carnets de commandes et de livraisons, poursuit Gilles Planas. Dès septembre, grâce à de nouvelles séances de formation, les producteurs vont pouvoir créer leur propre site marchand. » Un accompagnement précieux qui a d'ailleurs déjà conduit à la naissance d'un concept innovant, le « Drive d'aqui ».

## Le « Drive d'aqui »

Cette plate-forme de commande en ligne a été développée par l'association de producteurs Les Jardins de Perpignan. « L'idée est simple et inspirée de la grande distribution, assure Thierry Fontana, président de l'association. Avec le Drive d'aqui, le consommateur fait ses courses directement en ligne et vient retirer ses paniers avenue de Milan sur la zone de Saint-Charles », explique-t-il. Pour proposer une offre étoffée, les producteurs ont fédéré autour d'eux d'autres filières 100 % locales, comme les éleveurs, fromagers, apiculteurs, safraniers... Lancée en mars, l'initiative remporte un franc succès, notamment auprès des actifs

pressés, mais soucieux de la qualité de leur alimentation.

## Des produits fermiers accessibles 24h/24

Ces mêmes consommateurs ne manqueront pas de s'intéresser au projet de Patrice Ey, agriculteur à Saint-Estève. En mai, ce dernier a installé devant son exploitation, route de Perpignan, un étonnant distributeur. Ici, pas de sodas, mais des productions maison, des fruits, légumes, œufs, vinaigres, jus de raisin et même des volailles. « On peut aussi y trouver des produits transformés comme des salades de tomates ou encore des gaspachos » souligne Patrice Ey. Une idée originale, preuve que le monde agricole sait se renouveler et être en phase avec son temps ! ■

« **LA VENTE EN LIGNE EST UN CRÉNEAU SUR LEQUEL IL EST INDISPENSABLE DE MISER.** »

## Diversifier sa production

Sur les hauts plateaux de Err, les producteurs de lait fourmillent de bonnes idées. La coopérative Cimelait en est un exemple. Si jusque-là, les huit coopérateurs envoyaient leur lait dans une coopérative espagnole, aujourd'hui, ils souhaitent en transformer 15 % en yaourts, faisselles, fromage blanc.

« Notre but est de valoriser notre savoir-faire par une production artisanale, explique Jean de Maury, président de Cimelait. Nous étofferons notre offre avec celles des producteurs cerdans et nous vendrons en direct grâce à la création d'une boutique, mais aussi en grande distribution dans les magasins du département. »

# Thémis Solaire Innovation veut rayonner en Europe

*L'ancienne centrale solaire vient d'achever sa transformation. Thémis, la toute nouvelle plate-forme d'innovation technologique joue désormais la carte du développement économique et touristique. Ses atouts : l'accueil d'entreprises innovantes et la réouverture au public pendant l'été !*

**107**  
**HÉLIOSTATS**

suivent la course du soleil pour alimenter la tour de 105 mètres de haut, où est concentré le rayonnement. 80 autres seront bientôt équipés de panneaux solaires photovoltaïques et produiront directement de l'électricité.

**1981**

C'est la date de début de construction de la centrale. Arrêtée quelques années plus tard et mise à disposition d'un laboratoire du CNRS, elle a ensuite entamé sa reconversion en mai 2012.



**6,5 M€**

ont été investis dans les travaux par la Région et le Conseil Général, propriétaire des installations.

Sur 102 hectares, le site comprend désormais une Maison des Entreprises avec 850 m<sup>2</sup> de bureaux et une Maison de Site.

**6 programmes**

de recherche et de développement sur les technologies solaires concentrées (thermodynamique et photovoltaïque) sont actuellement menés sur Thémis par des laboratoires et sociétés spécialisés.



**450 m<sup>2</sup>**  
**d'animations**

Les visiteurs pourront découvrir plusieurs expositions autour du soleil, dont une de la Cité des Sciences. Sans oublier les visites commentées du site et la vue splendide depuis le belvédère.

**N°1**

C'est maintenant l'ambition de Thémis : devenir l'une des premières plates-formes européennes d'innovation sur les technologies solaires !

**15 000 visiteurs**

sont attendus entre le 14 juillet, date de la réouverture au public, et le 14 septembre.



## Stage sportif

# Oui, mais stage U.D.S.I.S. !

*L'U.D.S.I.S., c'est une vocation, propose aux enfants de tout le département, stages et séjours centrés sur le sport. Demandez le programme !*

**H**all d'entrée du centre U.D.S.I.S.\*. 19 heures. Julia, tout sourire, animatrice et monitrice de voile, nous entraîne vers l'extérieur : « Venez voir ! » Nous la suivons, passons devant le réfectoire, clair et coloré : les tables sont dressées et attendent les ventres affamés. L'extérieur, là, c'est la plage attenante au site, où les enfants font une pause en attendant le dîner. Quelle aire de jeux ! L'étendue de sable fin, la mer, les Albères en toile de fond et la douceur d'une soirée d'été. Certains jouent au volley-ball, d'autres font des châteaux de sable, d'autres papotent... Julia tend le bras vers eux, comme pour nous faire apprécier la scène : « Voyez ce que permet de vivre ce genre de séjour : le loisir et l'échange dans un lieu hors du commun. Outre l'apprentissage de la voile, nous profitons de la vie dans ces espaces de beauté pour sensibiliser les enfants au fonctionnement de la nature et à son respect... D'ailleurs, nous finalisons un support pédagogique, expliquant le cycle de l'eau, l'origine du sable, présentant la faune et la flore du littoral et montrant les impacts des activités humaines sur l'environnement. Nous l'utiliserons avec les enfants au cours des prochains séjours. »

Le sport serait presque un prétexte. Les stages proposés ont une priorité : courts ou longs, à la mer ou à la montagne, quelle que soit la pratique sportive, ils doivent permettre aux enfants de grandir par l'apprentissage, le jeu et le plaisir dans des valeurs citoyennes et humaines.

L'U.D.S.I.S. y veille, depuis sa création en 1954, avec le désir de toucher le plus grand nombre et tous les milieux. Aussi les formules sont-elles multiples et diverses, notamment l'été (voir encadré). Durant la période scolaire, c'est l'occasion, pour des enfants de tous horizons, de vivre hors du foyer familial et en collectivité, dans des environnements

naturels privilégiés et de découvrir – pour ne pas dire « SE découvrir » –, une activité sportive, encadrés par des professionnels dotés de projets pédagogiques riches et habités par une vraie vocation sociale et humaniste : l'épanouissement de l'enfant.

Les vacances sont là... Peut-être reste-t-il des places ! ■

\*U.D.S.I.S. : Union départementale scolaire et d'intérêt social

### L'U.D.S.I.S., l'été, c'est...

Un centre équestre de 26 poneys et de 14 chevaux, une base nautique au lac de Villeneuve-de-la-Raho, trois centres d'hébergement – à Saint-Cyprien, aux Angles et au pied de la station du Puigmal – une flotte de 100 optimistes, 45 catamarans, 30 paddles, 30 planches, 2 goélettes, 10 kayaks, 15 bateaux de sécurité ! L'U.D.S.I.S. propose des stages découverte de cinq jours alternant équitation et voile, ou voile et tennis (centres de loisirs), la pratique de l'équitation à l'heure (Éveil-poney), à la demi-journée, à la journée ou à la semaine, ou encore des séjours multi-activités à la montagne (Euro-juniors : escalade, randonnées, tir à l'arc, VTT, ski, techniques de pêche...).

### Le saviez-vous ?

L'U.D.S.I.S., c'est aussi 1,7 million de repas servis par an aux élèves du département.

 [WWW.UDSIS.FR](http://WWW.UDSIS.FR)

# Il y a 100 ans... Jean Jaurès était assassiné



*1914-2014 : un siècle après sa mort,  
quel héritage Jean Jaurès nous a-t-il laissé ?*

« **H**omme politique de gauche, Jean Jaurès était l'homme du combat pour la paix. C'est aussi l'homme qui s'adressa à la jeunesse du début du 20<sup>e</sup> siècle. Je crois que son courage doit être un modèle pour nous tous. Aujourd'hui, je continue de m'inspirer de sa détermination dans l'action politique, qu'il a toujours mise au service du peuple. »



**Hermeline Malherbe,**  
Présidente du Conseil Général  
des Pyrénées-Orientales

« **A**ujourd'hui, cent ans après sa mort, nul ne peut nier que Jaurès était un grand homme, tout à la fois philosophe et homme de paix. Jean Jaurès, sage parmi les sages, socialiste des premiers temps, a marqué son époque et laissera à jamais une trace dans notre Histoire. En sa mémoire, je tiens à saluer son combat et son courage. »



**Christian Bourquin,**  
Président de la région Languedoc-Roussillon  
et Sénateur des Pyrénées-Orientales

« **L**e combat de Jean Jaurès, en tant que défenseur des valeurs républicaines, sa lutte contre la haine raciale et sa vision d'une société égalitaire et d'un monde pacifiste sont plus que jamais d'actualité. En tant qu'élue de la République, mes actions sont toujours guidées par ce qu'il nous a enseigné : l'espoir d'une société plus juste. »



**Ségolène Neuville,**  
Secrétaire d'État en charge des Personnes  
handicapées et de la Lutte contre l'exclusion et  
Conseillère générale du canton de Perpignan V

« **P**our l'histoire, Jaurès demeure l'homme qui a tout fait pour empêcher la Première Guerre mondiale. Il a montré la responsabilité des grands États dans la crise internationale de l'été 14 et a prévenu qu'une guerre européenne serait marquée par d'énormes pertes en vies humaines ainsi que par des destructions d'une ampleur inégalée. Il est mort pour la paix. »



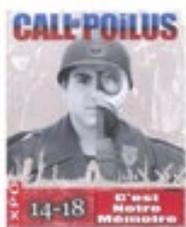
**Jean Sagnes,**  
Professeur émérite à l'université de Perpignan  
Via Domitia et auteur du livre *1914, Jaurès  
contre la guerre* (éditions Talaia)

« **A**près son assassinat, Jaurès est devenu le « martyr de la paix », mais nous aurions tort de figer sa personnalité hors du temps, en le transformant en icône ou en saint de vitrail. La pensée de Jaurès, toujours vivante, est à la mesure de la complexité de notre temps, et les valeurs qui ont nourri ses multiples combats pour la justice sont on ne peut plus actuelles. Lisons et relisons Jaurès, inspirons-nous de son message, c'est la meilleure façon de rendre hommage à sa mémoire. »



**Gérard Lindeperg,**  
Vice-président de la Fondation  
Jean Jaurès

Retrouvez toutes les initiatives et l'actualité de « 2014, année Jaurès » sur [jaures2014.org](http://jaures2014.org) et sur le site de la fondation [www.jean-jaures.org](http://www.jean-jaures.org)



## Les collégiens n'oublient pas la guerre

Sur les photos en noir et blanc, de jeunes hommes et femmes portent l'uniforme ou des tenues d'infirmières. On croirait des images d'époque, pourtant ce sont bien des élèves du collège Gustave Violet à Prades qui ont posé pour « Call of Poilus » (clin d'œil au célèbre jeu vidéo Call of Duty), une exposition originale présentée en juin au Palais des Rois de Majorque, puis cet été à Prades.

 **LISEZ LA SUITE EN LIGNE**

# À vos agendas !

*Des festivals, des concerts, des expositions, des spectacles, du cinéma...  
C'est sûr, vous allez aimer votre été dans les Pyrénées-Orientales !*

## FESTIVALS



### Les mercredis d'Arles

9 juillet au 13 août – Arles-sur-Tech

Au programme : de l'humour avec les spectacles 100 % « Tricicle » de la compagnie Clownic, du théâtre avec « les cas talents », ou encore de la musique avec l'un des groupes les plus populaires de Catalogne, Els Catarres. Et bien d'autres surprises encore !

[www.facebook.com/lesmercredis](http://www.facebook.com/lesmercredis)

### Les Nits d'Eus

3 août au 20 septembre – Eus

Ce festival éclectique est une belle occasion pour découvrir ou redécouvrir Eus, labellisé « Plus beau village de France ».

[www.lesnitsdeus.pasvu-paspris.net](http://www.lesnitsdeus.pasvu-paspris.net)

### Festival folklorique international

4 au 10 août – Amélie-les-Bains

Pour la 72<sup>e</sup> année consécutive, près de 600 artistes viendront des cinq continents pour nous offrir toute la richesse de leur culture à travers la musique et la danse.

Renseignements : 04 68 39 01 98

### Festival Musiques Dels Monts

7 au 10 août – Villelongue-dels-Monts

Ciné-concert, flamenco, ballet, théâtre, seront au rendez-vous de cette 3<sup>e</sup> édition pour une fête conviviale et populaire !

[www.facebook.com/pages/Musiques-Dels-Monts](http://www.facebook.com/pages/Musiques-Dels-Monts)

### Festival de musique « Pas classique »

22 au 29 août – Prats-de-Mollo-la-Preste

Un festival qui a su allier la musique classique à la musique moderne pour une rencontre surprenante et riche en émotion.

[www.pratsdemollolapreste.com](http://www.pratsdemollolapreste.com)

### Festival lyrique des Pays catalans

15 au 30 septembre – Saint-Génès-des-Fontaines, Banyuls-sur-Mer, Argelès-sur-Mer, Villeneuve-de-la-Raho, Claira

Renseignements : 04 68 95 00 01

## CINÉMA



### Festival international des Ciné-Rencontres

16 au 24 juillet – Prades

Jean-Pierre Daroussin célèbre acteur et réalisateur français sera l'invité de cette 55<sup>e</sup> édition.

[www.cine-rencontres.org](http://www.cine-rencontres.org)

## EXPOSITION



### Les Enfants de la mer

11 avril au 30 septembre – Argelès-sur-Mer

Deux expositions photos à découvrir sur le front de mer à Port-Argelès sur le thème du développement durable : « D'îles en îles, explosion de vie » et « Pas bêtes les bêtes ».

[www.facebook.com/Enfantsdelamer](http://www.facebook.com/Enfantsdelamer)

## CONCERTS



### Les Déferlantes

7, 8, 9 juillet – Argelès-sur-Mer

Vibrez au son de Shaka Ponk, Indochine, Vanessa Paradis, Yodelice et bien d'autres dans un cadre exceptionnel, au parc de Valmy pour la 8<sup>e</sup> édition des Déferlantes !

[www.festival-lesdeferlantes.com](http://www.festival-lesdeferlantes.com)

### Opéra de Mosset

27 juillet au 2 août – Mosset, Amélie-les-Bains, Corneilla-la-Rivière, Osséja

La troupe d'Opéra Mosset mêlant professionnels et amateurs revient pour la 11<sup>e</sup> édition afin de faire partager sa passion à tous !

[www.operamosset.eu](http://www.operamosset.eu)

### Festival d'Hix

5 au 18 août – Bourg-Madame

Pour sa 46<sup>e</sup> édition le plus ancien festival de musique classique et de jazz de France vous invite à découvrir de grands virtuoses reprenant les airs les plus connus de Schumann, Mozart et Beethoven.

[www.bourgmadame.fr](http://www.bourgmadame.fr)

### Patrimoine histoire et art roman :

« Itinéraires de chants et musiques sacrées »

6 au 21 septembre – Conflent

Renseignements : 04 68 97 02 73

## THÉÂTRE



### Les trois jours de théâtre

6 au 9 août – Estagel

Concerts, spectacles jeune public, expositions et théâtre prendront place au cœur des lieux historiques et emblématiques du village d'Estagel.

Renseignements : 04 68 29 00 32

[www.estagel.fr](http://www.estagel.fr)

## FÊTES TRADITIONNELLES



### Féria

11 au 14 juillet – Céret

[www.feriadeceret.com](http://www.feriadeceret.com)

### Féria

7 au 10 août – Millas

Renseignements : 04 68 57 35 03

### Rencontre internationale de voile latine

6 au 7 septembre – Baie de Paulilles, Argelès-sur-Mer, Collioure,

Port-Vendres, Banyuls-sur-Mer, Cerbère

Cette manifestation nautique regroupera les associations de voile latine d'ici et d'ailleurs, pour nous offrir un incroyable panorama autour des quatre ports de la Côte Vermeille.

Renseignements : 04 68 35 90 99

# Un an déjà, mais depuis, dans les bouteilles !



*Eh oui !  
Un an déjà que le  
circuit de la nouvelle  
visite des caves Byrrh  
a été inauguré. C'était  
l'aboutissement d'un  
audacieux projet lancé  
par la communauté*

*des Aspres, devenue propriétaire des lieux, et soutenu par le  
Conseil Général des Pyrénées-Orientales.*

**E**n effet, c'était un fabuleux pari que celui de racheter les bâtiments à Pernod Ricard, de repenser la visite, de la déconnecter du site industriel, de réaliser les travaux et donc de fermer l'entrée au public pendant 18 mois ! La Communauté de communes des Aspres l'a fait, et, en a confié la gestion au premier Office de tourisme intercommunal du département. Un an après la réouverture, le succès est là. Il faut dire que l'effet est surprenant ! Tout à la fois ludique, instructif, esthétique et attachant.

### **Un récit humain, économique et social**

On replonge dans l'Histoire par celle des frères Violet, inventifs et précurseurs, entrepreneurs au sens premier du terme. À l'origine marchands d'étoffe, il vient l'idée en 1866 à Simon de fabriquer un breuvage à base de vin et de plantes médicinales. De colporteurs, les frères deviennent les patrons d'une société qui fleure bon l'expansion, exportant dans le monde entier, employant plus de 750 personnes, s'ouvrant aux technologies modernes, profitant de l'électricité, du chemin de fer nouvellement arrivé à Perpignan en 1858 et du téléphone !

On revit l'évolution de l'économie avant et après guerre, de l'industrialisation, de l'ouverture à l'international, des politiques sociales.

La scénographie est étonnante, la pédagogie aussi. Les enfants sont ravis, surpris, les explications tou-

jours claires et brèves sont souvent teintées d'humour. L'esthétisme est au rendez-vous. Les bâtiments sont eux-mêmes superbes, briques rouges, poutres métalliques, hauteur de plafond de cathédrale, même Eiffel a œuvré par là !

Les sens sont aiguisés par les odeurs d'épices, par la part des anges, par les bruits du quotidien et des voix qui surgissent du passé, par la pénombre, les jeux de lumière, l'alternance entre les passages extérieurs et ceux plus mystérieux de l'intérieur de cuves ou de caves... et LA cuve, bien sûr, la plus grande du monde vers laquelle vous vous dirigez dans le silence ouaté et parfumé de l'alignement des foudres de chênes où sommeille l'alcool aromatisé. Enfin, après la dégustation du breuvage mystérieux autour de ce kiosque de 1891, vous sortirez rêveur... car, en réalité ce n'est pas la visite d'une cave que vous venez de faire, mais une plongée dans une saga familiale catalane, et donc un peu dans la vôtre.

Un passionnant voyage. ■

### **Renseignements**

#### **Les caves Byrrh**

Boulevard Violet - 66300 Thuir

Tél. 04 68 53 45 86

Départ des visites

de 10h à 11h30 et de 14h30 à 18h30

4€/pers / **Gratuit** pour les moins de 12 ans



# du Byrrh a coulé...

## Un any ja, però d'ençà, molt Byrrh ha rajat... dins les ampolles!

*I ò! Ja fa un any que el recorregut de la nova visita dels cellers Byrrh se va inaugurar. Era el resultat d'un projecte audaç, llançat per la mancomunitat dels Aspres esdevinguda propietària dels llocs, i sostingut pel Consell General dels Pirineus Orientals.*

**E**ra efectivament una aposta fabulosa, la de tornar a comprar els edificis a Pernod Ricard, de repensar la visita, de desconnectar-la del lloc industrial, de realitzar les obres i doncs de tancar l'entrada al públic durant 18 mesos! Ho ha fet la mancomunitat dels Aspres, i n'ha confiat la gestió a la primera Oficina de turisme intermunicipal de Catalunya Nord. Un any després de la reobertura, és un gran èxit.

Cal dir que l'efecte és sorprenent! A la vegada lúdic, instructiu, estètic i entranyable.

### **Un relat humà, econòmic i social.**

S'entra en la Història amb la dels germans Violet, inventius i precursors, empresaris en el sentit primer de la paraula. Primer mercaders de teixits, Simon, el més imaginatiu, va tenir, l'any 1866, la idea de fabricar un beuratge a base de vi i de plantes medicinals. De marxants, esdevenen els amos d'una societat que fa flaira d'expansió, exporta arreu del món, recluta més de 750 persones, s'obre a les tecnologies modernes, sap aprofitar l'electricitat, el camí de ferro recentment arribat a Perpinyà el 1858 i el telèfon!

Tornarem a viure l'evolució de l'economia abans i després de guerra, de la industrialització, de l'obertura internacional, de les polítiques socials.

L'escenografia és sensacional, la pedagogia també. Els mainatges són encantats, sorpresos, les explicacions, clares i breus, tenen sempre un toc d'humor.

L'esteticisme és a tot arreu. Els edificis mateixos són magnífics, cairons, bigues metàl·liques, una alçada de sostre de catedral, fins i tot Eiffel hi va obrar!

Els sentits són afinats per les olors d'espècies, per la part dels àngels, pels sorolls del quotidià i de les veus que sorgeixen del passat, per la penombra, els jocs de llum, l'alternança entre els passatges exteriors, més misteriosos, de l'interior de tines o de cellers... i LA bóta, és clar, la més gran del món cap a la qual aneu en el silenci flonjo i perfumat de la filera de bótes de roure on dormisqueja l'alcohol aromatitzat. Per acabar, un cop degustada la beguda misteriosa a l'entorn del quiosc de 1891, sortireu tot somiant... perquè, en realitat, no és la visita d'un celler que acabeu de fer, sinó una immersió en una saga familiar catalana, i doncs un xic vostra.

Un viatge apassionant. ■



# 15 RANDOS



à portée de clic !

*Des fiches de randonnées complètes et accessibles à tous via Internet, c'est la nouvelle initiative du Conseil Général qui vous permettra d'arpenter l'ensemble du département !*



« Un jour de sentiers, huit jours de santé ! » Voilà un proverbe, repris d'un pas agile par le Conseil Général, qui invite à pratiquer la randonnée sans modération. Alors pour mieux satisfaire les chevronnés comme les promeneurs du dimanche, seul ou en famille, le Département vient de réaliser quinze fiches rando gratuites et disponibles sur son site internet et celui de l'Agence de développement touristique. Des « rando'fiches », qui couvrent l'ensemble du territoire catalan riche de 10 000 kilomètres de sentiers balisés, où tout est détaillé : les tracés et descriptifs des itinéraires sur fond de carte IGN, les informations sur le balisage, le niveau de difficulté, les dénivelés, des textes thématiques sur le territoire, des informations touristiques, bref, des outils parfaitement adaptés pour tous les niveaux de pratique. Cette initiative vient compléter les huit topo-guides papier déjà édités par le Conseil Général, et permet d'avoir accès « à l'unité » aux randonnées de votre choix. Alors, avant d'enfiler vos chaussures de marche, à vos claviers !

## LES 15 RANDOS DISPONIBLES SUR [CG66.FR/IDEES-RANDO](http://CG66.FR/IDEES-RANDO)

- Les lacs des Camporeils
- Le sentier des ingénieurs
- Le sentier archéologique
- Les hauts de Taïchac
- La tour del Far
- Força Réal
- Le sentier littoral du Racou à Port-Vendres
- Le Pic Néoulous
- Les hauts de Collioure
- La réserve de Jujols
- Le Train jaune
- Le village abandonné (hameau d'En à Nyer)
- Les crêtes de Céret
- Le dolmen de la Siureda
- Le roc de Frausa

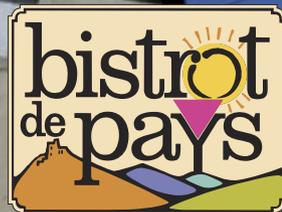
### À suivre...

**Le Conseil Général travaille actuellement sur dix nouvelles « rando'fiches » qui seront accessibles dans le courant de l'année.**

UN CHEF  
UN BISTROT



## GITE-AUBERGE LA CHOUETTE



### SITUATION

Lovée au beau milieu du vieux village de Font-Romeu, La Chouette offre de chouettes prestations ! À commencer par sa jolie terrasse située plein sud avec vue sur les montagnes. Et surtout, son univers cotonneux et convivial à l'intérieur, avec son salon et ses longs canapés. Côté cuisine, que du bonheur, avec des mets typiques catalans et des recettes montagnardes concoctées par le chef Lionel Thual. Petite anecdote : cette pension de famille longtemps appelée Le Coq Hardi, est le plus ancien établissement du village, soit depuis 1922. Chouette podium...

### DANS LES ENVIRONS

Visiter le four solaire d'Odeillo, évidemment, pour y découvrir les secrets des chercheurs... Mais aussi se promener sur le chemin des « couriolettes ». Une petite promenade qui mène jusqu'à Bolquère, et qui offre un superbe panorama sur la Cerdagne, du Cambre d'Aze à la Sierra d'El Cadi.

2 RUE LIBERTÉ  
66120 FONT-ROMEU-ODEILLO-VIA

TÉL. 04 68 30 42 93

SITE INTERNET [www.chouette.fr](http://www.chouette.fr)

COURRIEL [contact@chouette.fr](mailto:contact@chouette.fr)

14 chambres de 2, 3, 4 personnes  
(salle de bains et WC  
dans chaque chambre).  
Cuisine traditionnelle et catalane.

L'accent  
**Catalan**



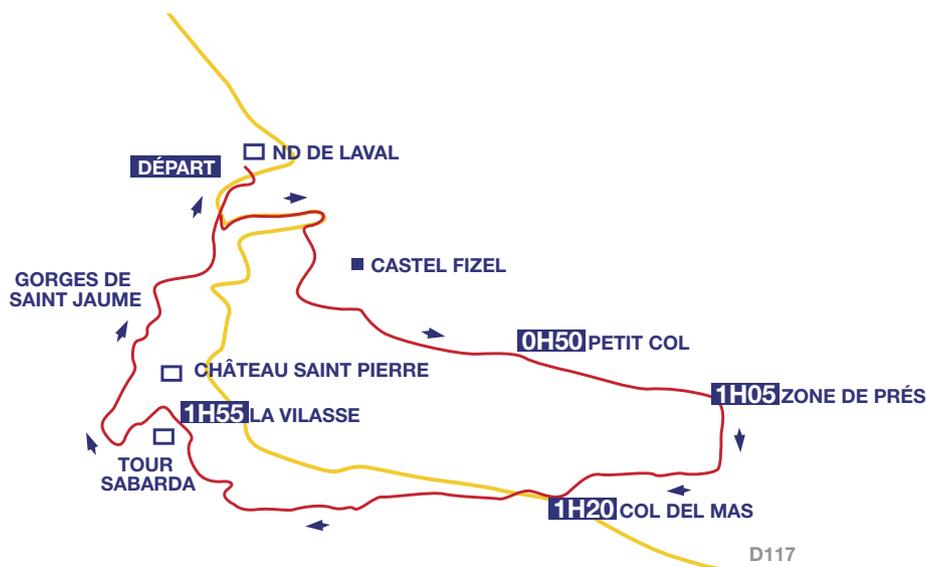
## SPÉCIAL RANDONNÉES BALADES



NIVEAU FACILE

*mais faire preuve de vigilance avec des enfants lors de la traversée des gorges.*

## LES GORGES DE SAINT-JAUME EN FENOUILLEDÈS



DISTANCE 9 km

DURÉE 2 h 30

DENIVELÉ 220 m (370 m – 590 m)

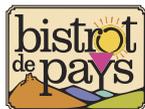
BALISAGE Jaune (PR), puis rouge et blanc (GR).

ACCÈS De Perpignan, D117 direction Foix-Estagnet-Tautavel.

À Caudiès-de-Fenouillèdes, prendre à l'entrée du village la D9 à gauche vers Fenouillet jusqu'à l'ermitage Notre-Dame de Laval – parking et aire de pique-nique à droite.

L'accent  
**Catalan**





## TARTINE PAYSANNE RÔTIE AU CERDAN DE CAL GUILLEMET, JAMBON SERRANO ET AIGRELETTE AUX AIRELLES.



Lionel Thual

POUR 8 PERSONNES

LES TARTINES  
1 PAIN PAYSAN  
DU BOULANGER D'UR  
4 TOMATES  
2 GOUSSES D'AIL  
400 G DE CERDAN  
MOYENNEMENT  
AFFINÉE DE  
LA FROMAGERIE CAL  
GUILLEMET  
À SAILLAGOUSE  
16 OLIVES  
HERBES DE PROVENCE  
AIL DÉSHYDRATÉ  
SEL ET POIVRE  
DU MOULIN  
HUILE D'OLIVE

L'AIGRELETTE  
AUX AIRELLES  
250 G DE MIEL  
250 G DE VINAIGRE DE  
XÉRÈS  
250 G D'AIRELLES AU  
NATUREL  
HUILE D'OLIVE  
JUS DE CITRON

2 SALADES FRISÉES  
8 TRANCHES DE  
JAMBON SERRANO

L'ASTUCE  
DU CHEF



À L'OCCASION D'UNE BALADE ESTIVALE EN CERDAGNE, RAMASSEZ QUELQUES « XICOLLES », CES PETITS PISSENLITS DE MONTAGNE, QUE VOUS TROUVEREZ SUR LES ESTIVES D'ALTITUDE, ET QUI REMPLACERONT AVANTAGEUSEMENT LA SALADE FRISÉE.

L'accent  
Catalan



L'aigrette : faire réduire d'environ 50 % le miel, le Xérès et les airelles égouttées et rincées. Filtrer avec une passoire fine en écrasant légèrement les airelles, puis monter à l'huile d'olive et au jus de citron jusqu'à obtenir une vinaigrette assez épaisse. Réserver au frais.

Nettoyer et essorer les deux frisées, réserver.

Les tartines : préchauffer votre four à 180 °C.

Couper 8 belles tranches du pain paysan d'environ 1,5 centimètre chacune et les étaler sur une plaque allant au four. Les frotter avec les gousses d'ail.

Tailler les tomates en rondelles assez fines, les répartir sur les tartines en les faisant se chevaucher légèrement.

Saupoudrer d'herbes de Provence, et plus légèrement d'ail déshydraté. Saler, poivrer.

Tailler le Cerdan en tranches de 4 à 5 millimètres d'épaisseur. En couvrir les tranches de pain et de tomates en laissant dépasser légèrement le fromage sur les côtés. Arroser légèrement d'huile d'olive et poivrer, puis enfourner dans le four chaud pour 8 à 10 minutes (selon la fonte du fromage).

Pendant ce temps émincer grossièrement les olives.

Dresser la salade sur un côté de l'assiette, l'arroser d'un trait d'aigrette.

À la sortie du four, poser les tartines à côté de la salade, les saupoudrer avec les olives émincées, ajouter ensuite un léger trait d'aigrette.

Terminer en posant en chiffonnade sur l'assiette une tranche de jambon Serrano. Servir aussitôt.

À accompagner avec un rosé, le Syrah des Hospices Catalans par exemple...



NIVEAU FACILE

## LES GORGES DE SAINT-JAUME EN FENOUILLEDÈS



ÇA VAUT LE DÉTOUR

Sur l'itinéraire : Les ruines de Castel Fizel, la tour Sabarda et le château Saint-Pierre / Plan d'eau de Fenouillet / Camping des Randonneurs (yourtes, tipis, roulottes) / Au Rucher de Flora (miel, vinaigre et pain d'épice original)

En Fenouillèdes : Les gorges de Galamus / Le château de Lapradelle Puylaurens



RENSEIGNEMENTS

Communauté de communes Agly-Fenouillèdes : <http://www.cc-aglyfenouilledes.fr>

OTSI de Caudiès : <http://www.caudies-si.fr>



CE QUE L'ON AIME

- Le mois de juin pour les cerises  
- La fraîcheur des gorges.



*Itinéraire chargé d'histoire et tout en contrastes, qui nous fait voyager d'un paysage méditerranéen aux accents forts et tourmentés vers des prés bucoliques aux reliefs doux et piquetés de cerisiers pour s'achever dans la fraîcheur de gorges à l'eau limpide.*

*Départ Notre-Dame de Laval. Empruntez la D9 vers Fenouillet, traversez le pont, puis après la première épingle vous trouverez la voie romaine qui monte sur la gauche (balisage jaune).*

**0 h 15 :** Le chemin large et rectiligne évolue dans un sous-bois de chênes verts où se mêlent le pistachier, l'arbusier et le buis. Belles vues sur les ruines de Castel Fizel, la plaine des Marches d'Espagne et, en toile de fond, le seigneur des lieux, le Pech de Bugarach.

**0 h 50 :** Petit col (589 m) et point culminant de la randonnée. La voie romaine s'enfoncé toujours plus sous les chênes verts et les pins sylvestres.

**1 h 05 :** Le chemin débouche dans une zone de prés (564 m). Le monde méditerranéen est derrière vous,

c'est désormais un plateau de moyenne montagne qui vous accueille. Panorama sur la forêt de Boucheville au sud et Força Real qui pointe son nez à l'est. Prenez à droite à deux reprises pour retrouver d'abord le GR36 (balisage rouge et blanc), puis la D9.

**1 h 20 :** Col del Mas (alt. 554 m). Suivez le goudron vers la droite pendant 10 min, puis virez à gauche par une piste qui descend parmi les cerisiers, les acacias et les peupliers jusqu'à un plan d'eau. Le chemin remonte vers le village et l'on aperçoit bientôt la tour Sabarda.

**1 h 55 :** La Vilasse. Vous passez au pied du château Saint-Pierre et suivez le GR36 vers les gorges de Saint-Jaume (panneau à la bifurcation). Ces gorges sont un émerveillement pour la vue, mais aussi pour l'ouïe. Il faut savoir s'arrêter, faire silence, fermer les yeux et écouter le chant de l'eau. À la sortie du défilé, continuez 5 min sur la route en descendant.

**2 h 35 :** Notre-Dame de Laval

L'accent  
Catalan



# Les ouvrages de votre été

## GUIDE NATURE

### Balades nature entre Espagne et Camargue

• Dakota Éditions, 2014

Ce guide est un vrai petit bijou, à ne surtout pas oublier dans votre sac de randonnée si vous décidez d'explorer le littoral roussillonnais-languedocien. De la réserve naturelle sous-marine de Cerbère-Banyuls jusqu'à la Petite Camargue, un grand nombre de naturalistes, par le biais d'associations et collectivités locales, ont choisi vingt-cinq lieux du bord de mer à découvrir ou redécouvrir. Pour chaque fiche, vous trouverez une image de la carte IGN complétée d'indications pratiques, de commentaires sur la faune et la flore et d'anecdotes. Ces balades sont suivies du carnet du naturaliste qui, pour chaque milieu naturel, fait état de la flore et de la faune en quelques lignes. Vraiment pratique et joliment illustré, cet été, sortez avec ce guide à la main et profitez du soleil et de la nature !



## BANDE DESSINÉE

### Harpignies

Eric et François Darnaudet

• Éditions Paquet, 2014

Éric, jeune artiste et double de l'auteur retrouve la trace de son ancêtre Henri Harpignies, célèbre peintre de paysages au XIX<sup>e</sup> siècle. Lors de l'enterrement de sa grand-mère, il apprend que ses parents ont dû vendre la dernière œuvre du peintre en leur possession. Éric décide de retrouver les œuvres de son ancêtre dans les musées. Lors d'une visite au musée Fabre de Montpellier, il rencontre une jeune fille qui étudie les peintres de l'école de Barbizon, et... tombe amoureux. Pour pouvoir suivre sa bien-aimée, il se résout à devenir faussaire.

Dessinée par Eric et scénarisée par Darnaudet, romancier reconnu, cette bande dessinée alterne les étapes de la vie d'Harpignies au XIX<sup>e</sup> et la vie actuelle de son arrière-arrière petit neveu Éric, ce qui rend la biographie de ce peintre oublié très attrayante.

## IMAGIER Les imagiers Land-art

Marc Pouyet • Petite plume de carotte, 2014

Qui a dit qu'il faut être un adulte et un artiste confirmé pour réaliser de magnifiques œuvres d'art ? Une fleur, deux brindilles, trois cailloux... et voilà cent combinaisons végétales et minérales aussi simples que lumineuses qui se dévoilent au fil de ces petits imagiers déclinés en quatre saisons. Des livres d'une efficacité redoutable tant, après quelques pages, quel que soit votre âge, l'envie vous saisit de courir à votre tour en forêt ou sur la plage et en faire autant !



## ROMAN LU Les dix enfants que madame Ming n'a jamais eus

- Éric-Emmanuel Schmitt

• Audiolib, 2012

Texte délicat et empreint de sagesse... chinois. Madame Ming évoque avec fierté ses dix enfants, inimaginable au pays de l'enfant unique. Et pourtant... Alors écoutons leur histoire pour enfin les rencontrer à la fin du récit ? Délicieux à écouter ou à lire... Disponible chez Audiolib, texte lu par l'auteur lui-même, et également chez Albin Michel pour la version papier.

## CD MUSIQUES, ENFANTS ET VOIX DU MONDE

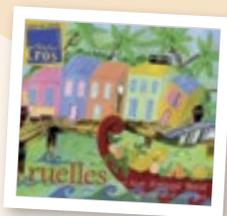
### Ruelles : Cap-Vert, Portugal, Brésil, chansons et recettes

Au Fil de l'Air, volume 11 • L'autre distribution

Quand l'été arrive, c'est comme une envie irrésistible de chanter et danser en plein air qui nous anime. Alors puisque le Brésil est à l'honneur en ces temps chauds, voici « Ruelles » : quatorze titres qui vous feront arpenter, du fado à la samba, la richesse des musiques lusophones. Les artistes mêlent leur voix à celles de chœurs d'enfants de l'Ain qui ont appris toutes les chansons dans leur langue d'origine.

Petit plus de « Ruelles » : quatre recettes de plats emblématiques des trois pays représentés.

COUP DE CŒUR de l'Académie Charles Cros



## ROMAN Les Suprêmes

Edward Kelsey Moore

• Éditions Actes Sud, 2014

Totale surprise : un roman avec une couverture gourmande et qui est un subtil dosage entre la *Couleur des sentiments*, *Beignets de tomates vertes* et *Desperate Housewives*.

Une histoire de l'Amérique noire à travers trois irrésistibles, puissantes et fragiles quinquas afro-américaines qui se sont rencontrées dans les années soixante et sont restées des amies inséparables surnommées « les Suprêmes » en référence au célèbre groupe des seventies. Elles font de l'un des restaurants de leur petite ville de l'Indiana longtemps marquée par la ségrégation, leur quartier général, où, tous les dimanches après la messe, entre commérages et confidences, rires et larmes, elles se gavent de poulet frit et de plans de survie. Vous ressentirez un élan de tendresse, de sympathie et d'affection jubilatoires pour les Suprêmes et leur petit monde de maris, voisins, cancans, sermons, blagues, coups durs, grandes joies, secrets et envies. Sur fond de lutte raciale aux USA, cet irrésistible roman de l'amitié, porté par d'époustouflants personnages et par l'écriture subversive d'Edward Kelsey Moore, représente une belle illustration d'humanisme dans un univers bouillonnant de vie, délicieusement ironique, méchamment drôle, tendre et chaleureux. Rendez-vous avec vos futures meilleures amies !

Un remède miracle contre les baisses de régime ou coups de mou... conseillé sur la plage avec une bonne glace ou des beignets...

# TRIBUNE libre

*Ces textes sont écrits sous la responsabilité de leurs auteurs.*

*L'Assemblée Départementale est représentée par 31 membres.*

*Elle est composée de 4 groupes :*

*Groupe socialistes et apparentés : 18 élus (F. Bigotte, A. Boyer, T. Calabrese, L. Caseilles, M. Casenove, J-L Chambon, P. Esteve, R. Garrabe, J-J. Lopez, H. Malherbe, M. Mateu, M. Moly, S. Neuville, R. Olive, J. Puig, E. Puigmal, A. Reynal, M. Rolland)*

*Groupe Front de gauche : 3 élus (J-L. Alvarez, G. Cassoly, J. Vila)*

*Groupe UMP : 6 élus (M. Fabre, R. Puly Belli, J. Rigual, J. Sol, J.C Torrens, V. Vial-Auriol)*

*Groupe des non-inscrits-indépendants : 4 élus (G. Armengol, G. Ilary, B. Remedi, P. Bataille)*

**S**elon la loi « Démocratie et Proximité » du 27 février 2002, ce magazine réserve une page aux tribunes libres des groupes politiques représentés à l'assemblée départementale. Ces tribunes libres constituent des espaces d'expression politique. Comme toute publication, elles sont soumises au respect de la loi du 29 juillet 1881 et doivent donc être exemptes d'injures et de diffamations. En outre, comme toute publication émanant d'une collectivité territoriale, elles doivent être conformes

au règlement intérieur arrêté par l'assemblée délibérante composée desdits groupes politiques. Le règlement intérieur du Conseil Général, adopté à l'unanimité le 18 avril 2011, précise dans l'article 19 relatif au magazine « L'accent catalan » que ces tribunes libres ne peuvent contenir d'éléments diffamatoires, mettant en cause des personnes physiques ou dépassant le droit légitime à la critique et à l'expression démocratique.

## Groupe Socialiste et Apparentés - Un bel été en 66

**P**ar ses engagements et ses actions, le Conseil Général est un acteur majeur du développement touristique des Pyrénées-Orientales. Le tourisme, un des piliers de notre économie locale est au cœur des préoccupations de la majorité départementale.

Notre département recèle de sites exceptionnels et nous avons misé sur leur préservation et leur mise en valeur pour en faire des pôles d'attractivité touristique.

Dès 1998, nous avons pris conscience que le bel écrin des Bouillouses souffrait d'une surfréquentation de véhicules et nous avons mis en place des accès par bus ou par télésiège. Le site est ainsi préservé et toujours accessible au public. C'est un véritable succès vis à vis de ses utilisateurs.

La Réserve de nature de Nyer, le sentier sous-marin de la Réserve Banyuls Cerbère permettent à tous de découvrir la biodiversité de notre territoire. Encore une fois ces sites rencontrent un véritable succès.

Et enfin, nous avons su préserver Paulilles des promoteurs immobiliers. Nous l'avons rendu à la nature, en conservant toutefois une partie de son passé industriel. Là encore ce site magnifique est un véritable succès.

Et dernièrement, nos efforts ont été couronnés par la classification du Canigó, notre montagne sacrée comme Grand Site de France. Encore un succès.

Le Conseil Général, propose au travers de son festival Été 66 de découvrir, lors de spectacles, de concerts, des lieux magnifiques : le Palais des Rois de Majorque, mais aussi le Château Royal de Collioure.

D'ailleurs la diversité de notre patrimoine ne s'arrête pas là ! Du four solaire d'Odeillo à la plus grande cuve en chêne au monde des caves Byrrh à Thuir, du fort de Salses au fort des Elmes, il y tant de choses à découvrir, tant de richesses méconnues !

Un bel Été 66 à toutes et tous !

## Groupe UMP / Divers droite - Oui à la fusion du Languedoc-Roussillon avec Midi-Pyrénées !

**V**oilà trop longtemps que nous subissons le mépris de Montpellier, que notre département est à la traîne d'une région qui peine à sortir de ses handicaps sociaux.

Oui, l'avenir tourné vers Toulouse & sa région est infiniment plus attractif pour nous, Catalans, que de voir notre département en éternel parent pauvre du Languedoc-Rous-

sillon, cinquième roue d'un carrosse poussif, dirigé par Montpellier.

Notre département n'a rien à perdre ; mais au contraire tout à gagner de son rattachement à Midi-Pyrénées. Sans doute la seule bonne et intelligente décision du Président Hollande depuis son arrivée au pouvoir !

## Groupe Front de gauche

**R**etrouvez les tribunes libres, les déclarations en séance, les analyses des élus du groupe Front de gauche sur le blog :

<http://frontdegauche66.over-blog.com/>

## Groupe des Non-Inscrits - Indépendants

Texte non transmis à la rédaction.

Pyrénées-Orientales  
UNE DESTINATION  
*Sud de France*

**Rejoignez-nous !**



Toute l'info pratique  
sur le site mobile

Aimez  
notre page facebook



[www.tourisme-pyreneesorientales.com](http://www.tourisme-pyreneesorientales.com)



Le Conseil Général des P.O. présente

# Eté66

## Festival Musical en Pyrénées-Orientales

### Édition 2014

- |  |  |
|--|--|
| <b>22 juin</b><br>Veillée des Feux de la St Jean   | <b>8 juillet</b><br>Orchestre de Catalogne                   |
| <b>24 juin</b><br>Rumba gitane                     | <b>10 juillet</b><br>Récital de piano                        |
| <b>25 juin</b><br>Sirocco                          | <b>12 juillet</b><br>18 <sup>ème</sup> festival d'Havaneres  |
| <b>26 juin</b><br>Récital trompette et orgue       | <b>12, 26 juillet</b><br>Nuits Underground                   |
| <b>27 juin</b><br>Récital de piano                 | <b>16 juillet</b><br>Opéra                                   |
| <b>28 juin</b><br>Flamenco                         | <b>18 juillet</b><br>Violon virtuose et<br>Métal symphonique |
| <b>30 juin</b><br>Voix de Femmes                   | <b>21, 22, 24 juillet</b><br>Concerts avec Radio France      |
| <b>1<sup>er</sup> juillet</b><br>Jazz              | <b>31 juillet</b><br>Festival Pablo Casals                   |
| <b>2, 15, 23, 30 juillet</b><br>Artistes d'ici     | <b>1<sup>er</sup> août</b><br>Opéra Mosset                   |
| <b>4 juillet</b><br>Concert Gipsy Dandy            | <b>3 août</b><br>Dimanches de Serrabona                      |
| <b>5 juillet</b><br>Festa del Sol                  |  |
| <b>6, 20, 27 juillet</b><br>Dimanches de Serrabona |  |
|  | <b>Expositions...</b>  |



Palais des Rois de Majorque  
PERPIGNAN



Château Royal de Collioure  
COLLIOURE



Priuré de Serrabona  
BOULE D'AMONT



[culture66.fr](http://culture66.fr)



La culture pour tous, toute l'année !